



prevod originalnih navodil za uporabo tekalne steze h/p/cosmos® 150/50

POMEMBNO! PRED UPORABO PREBERITE!
SHRANITE NAVODILA, MORDA JIH BOSTE ŽELELI PONOVNO PREBRATI!

različica vdelane programske opreme: v1.07.x

številka artikla: cos105000_150_50_med_sl

revizija: 1.00

run ahead of time®

Ta navodila za uporabo veljajo le za izvirno konfiguracijo prve dostave naprav na spodnji sliki.
Če je bila naprava spremenjena, si oglejte najnovejšo različico tega dokumenta, ki je na voljo na:
www.h-p-cosmos.com

Družina izdelkov: tekalna steza h/p/csmos 150/50

Modela:



stratos® Lt med
[cos30000va05]



stratos® med
[cos30000va06]



mercury® Lt med
[cos30000va07]



mercury® med
[cos30000va08]



locomotion® 150/50 E med
[cos30001va01]



locomotion® 150/50 DE med
[cos30001-01va02]



Dragi kupec,

zahvaljujemo se vam za nakup te vrhunske naprave.

Od svoje ustanovitve leta 1988 je podjetje h/p/cosmos® z razvojem in distribucijo novih izdelkov, programske opreme, sistemskih rešitev in metodologij uporabe močno vplivalo na šport, atletiko, ergometrijo, rehabilitacijo in znanost.

V tem času se je podjetje s sedežem v Traunsteinu, Nemčija, razvilo v najboljšega nemškega specialista za proizvodnjo ergometrov (tekalnih stez) in sistemov za področje fitnessa, športa, športnih znanosti, športne medicine, atletike, biomehanike, medicine, rehabilitacije, zdravljenja, ergometrije, diagnostike zmogljivosti in znanstvenih raziskav.

Številni dosežki in pionirska delo h/p/cosmos® so vplivali ne le na obliko in funkcionalnost izdelkov, ampak tudi na njihovo uporabo in metodologijo.

Vaš uspeh z našimi napravami je primarni cilj podjetja h/p/cosmos.

Zato ponujamo posamezne naprave in tudi celovite sistemske rešitve.

V teh navodilih za uporabo in na www.h-p-cosmos.com boste našli široko paletu možnosti in dodatkov.

Pri h/p/cosmos sta kakovost in varnost naših izdelkov naša najvišja prioriteta.

Ta navodila za uporabo vsebujejo vse informacije, potrebne za pravilno in varno delovanje naprave.

Pred uporabo jih pozorno preberite in hranite.

Pri delu z vašo napravo podjetja h/p/cosmos vam želimo veliko zabave in uspeha.

Franz Harrer
Predsednik in izvršni direktor
h/p/cosmos sports & medical gmbh

Vsebina

1. Simboli in oznake	7
1.1 Uporabljeni simboli (splošno)	7
1.2 Uporabljeni simboli (prevoz)	8
1.3 Oznake na napravi	9
2 Opis.....	10
2.1 Ilustracija	10
2.2 Delovanje	10
3 Predvidena uporaba	11
3.1 Predvidena uporaba	11
3.2 Predviden upravljač	11
3.3 Predviden kraj	11
3.4 Predvideno trajanje	11
3.5 Kontraindikacije	12
4 Varnost	13
4.1 Varnostne informacije – prepovedana uporaba	13
4.2 Naprave za preprečevanje padcev	15
4.3 Sestop v sili	17
4.4 Izklop v sili	18
4.5 Zaustavitev v sili	18
4.6 Nepooblaščen dostop	19
4.7 Preostala tveganja/neželeni učinki	19
4.8 Gašenje	19
4.9 Odklop vseh polov	19
5 Priprava	20
5.1 Nadaljnja priprava tekalne steze locomotion	21
6 Uporabniški terminal.....	22
6.1 Tipke in zasloni	22
6.2 Standardne proti »lahkim« (»lt«) napravam	23
6.3 Priključitev zunanjih naprav/vmesnikov	24
7 Položaj subjekta in upravljalca	25
8 Delovanje	26
8.1 Splošni postopek uporabe	26
8.2 Pregled načinov delovanja	27
8.3 Ročni način	28
8.4 Način profila	29
8.5 Način kardio (izbirni)	31

8.6 Testni način	33
8.7 Prilagajanje samodejnega programa	35
8.8 Funkcija premor.....	36
8.9 Stopnje pospeševanja	37
8.10 Možnosti za uporabnika	38
9 Dodatna oprema/združljive naprave	40
9.1 Ustvarjanje sistemov	40
9.2 Pregled dodatne opreme.....	40
9.3 Združljive naprave	41
10 Dezinfekcija/čiščenje.....	42
11 Vzdrževanje.....	43
11.1 Intervali in kompetence.....	43
11.2 Dnevni pregled	43
11.3 Mazanje	44
11.4 Prilagoditev tekalnega traku	45
11.5 Težave za usposobljeno servisno osebje	46
11.6 Varnostni pregled.....	46
11.7 Nadomestni deli in potrošni material	46
12 Odpravljanje težav.....	47
12.1 Odpravljanje splošnih težav	47
12.2 Odpravljanje težav z RS232.....	48
12.3 Ponastavi sporočila o napakah	48
13 Tehnični podatki	49
13.1 Uporabniški terminal.....	49
13.2 Mere	49
13.3 Obremenitve.....	49
13.4 Emisije	49
13.5 Bistvene značilnosti delovanja	49
13.6 Okoljski pogoji	50
13.7 Tehnične in pravne zahteve.....	50
13.8 Testi ECM	50
13.9 Klasifikacija.....	51
13.10 Certifikati	51
13.11 Vmesniki (RS232, D-SUB, 9-polni).....	51
13.12 Napetost, tok, delovanje	52
13.13 Programska oprema, programi.....	52
13.14 Odklop vseh polov	52
14 Odgovornost in garancija.....	53

15 Pričakovana življenjska doba.....	53
16 Odstranjevanje.....	53
17 Priloga I	54
17.1 Namestitev	54
17.2 Protokol za navodila	54
17.3 Protokol za navodila, podpisi.....	55
17.4 Možnosti za uporabnike (podrobnosti)	56
18 Priloga II (vnaprej določeni in samodefinirani testi)	61
18.1 test hoje UKK	61
18.2 test s stopnjevanjem.....	62
18.3 test Conconi	62
18.4 Protokol Bruce.....	63
18.5 Protokol Naughton.....	63
18.6 Protokol Balke	63
18.7 Protokol Cooper	64
18.8 Protokol Ellestad A	64
18.9 Protokol Ellestad B	64
18.10 profil Ramp (klančina)	65
18.11 Protokol testa Gardner	65
18.12 Samodefinirani test.....	66
19 Priloga III (dodatekna oprema).....	68
19.1 Podpora za roke, prilagodljiva [cos12013]	68
19.2 Podpora za roke, izbirni gumb za zaustavitev v sili [cos10107, cos10108].....	69
19.3 Sprednja prečna letev [cos16571-01].....	70
19.5 Posodobljen gumb za zaustavitev v sili [cos15933, cos100548, cos15294].....	71
19.6 Držalo, prilagodljivo [cos102010]	72
19.7 Držalo, 2 dolga stebrička [cos10145]	73
19.10 Merilnik srčnega utripa POLAR, brez šifre [cos102818].....	74
19.11 Merilnik srčnega utripa POLAR W.I.N.D., šifriran [cos100106]	75
19.12 Programska oprema para control [cos10071-v4.1.0]	76
19.13 Vzvratno vrtenje traku tekalne steze 150/50 [cos00098100045-02]	77
19.14 Razširitvena naprava za pomoč pri hoji [cos30022, cos30023]	78
19.15 Varnostni lok za družino tekalnih stez 150/50 LC in 150/50 [cos10079]	79
19.16 Klančina za invalidski voziček [cos16186-02]	80
20 Kontaktne informacije.....	81

1. Simboli in oznake

1.1 Uporabljeni simboli (splošno)

Ilustracija	Opis	Referenca
	Oznaka CE je dokaz, da so vse ključne zahteve izpolnjene (tukaj s številko priglašenega organa)	(v skladu z direktivo 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih)
	Splošno opozorilo (opozorila na nevarnost, opozorila in svarila)	(DIN EN ISO 7010 W001)
	Opozorilo pred oviro (spotikanje)	(DIN EN ISO 7010 W007)
	Opozorilo pred električno napetostjo	(DIN EN ISO 7010 W012)
	Opozorilo pred nasproti vrtečimi se valji (območje ujetja)	(DIN EN ISO 7010 W025)
	Upoštevajte navodila za uporabo	(DIN EN ISO 7010 M002)
	Izenačitev potenciala	(IEC 60445)
	Zaščitna ozemljitev	(IEC 60417-5019)
	Izmenični tok (AC)	(IEC 60417-5032)
	Del v stiku s pacientom tipa B	(IEC 60417-5840)
	Priključna točka za nevtralno linijo	(IEC 60445)
	Proizvajalec	(ISO 15223-1)
	Datum izdelave	(ISO 15223-1)
	Ločeno zbiranje za električno in elektronsko opremo	(2012/19/EU)

1.2 Uporabljeni simboli (prevoz)

Ilustracija	Opis	Referenca
	Lomljivo, ravnajte pazljivo	(ISO7000-0621)
	Ta smer navzgor	(ISO7000-0623)
	Hranite na suhem	(ISO7000-0626)
	Težišče	(ISO7000-0627)
	Omejitve temperature	(ISO7000-0632)
	Ne nalagajte	(ISO7000-2402)

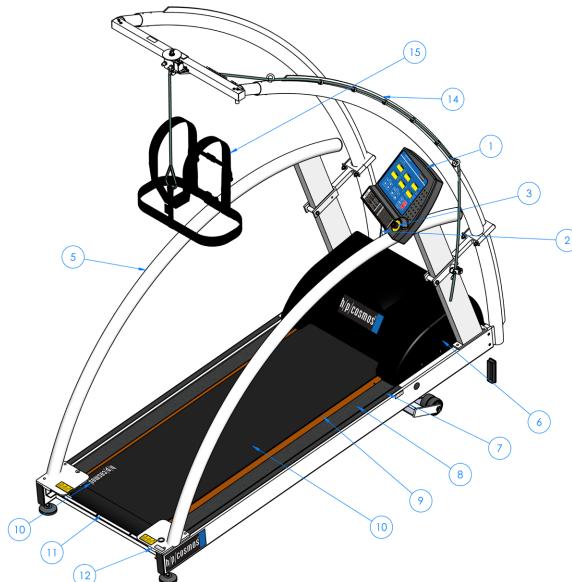
1.3 Oznake na napravi

Ilustracija	Opis	Referenca
	napisna ploščica	-
	napisna ploščica UDI	-
	oznaka »pozor, nevarna območja«	cos10508-03
	oznaka »pred odpiranjem izvlecite omrežni kabel«	cos11880
	oznaka »upoštevajte navodila«	cos101380
	oznaka »izenačitev potenciala«	cos101594
	oznaka »pregled 20xx« + osnovna oznaka	cos14543-20xx + cos11787
	oznaka »prilagodite tekalni trak«	cos10512
	oznaka »varnostni pokrov mehanizma tekalnega traku«	cos102466-01
	navodila za uporabo in varnostna navodila	cos100578-01-xx
	oznaka »izhodi zadnje plošče 5B uporabniškega terminala (UserTerminal)«	cos11933-01
	oznaka »naslovi h/p/cosmos«	cos10144-01

2 Opis

2.1 Ilustracija

Št.	Opis	Ilustracija
1.	Uporabniški terminal (UserTerminal)	
2.	Potezna vrvica za varnostno zaustavitev (varnostna vrvica/varnostni trak)	
3.	Izklop v sili	
4.	Sprednja prečna letev	
5.	Stransko držalo	
6.	Zaščitni pokrov motorja	
7.	Ogrodje tekalne podlage	
8.	Protizdrsna površina	
9.	Tekalna površina	
10.	Tekalni trak	
11.	Zadnji valj	
12.	Zaščitni pokrov zadnjega valja	
13.	Oznake tekalne površine	
14.	Varnostni lok	
15.	Varnostni pas	



2.2 Delovanje

Tekalna steza ima dve bistveni značilnosti delovanja: hitrost in naklon.

Vrtenje tekalnega traku predstavlja hitrost.

Dvig celotnega okvirja tekalne steze, vključno s tekalno površino, omogoči naklon.

Oba parametra sta ročno nastavljiva na uporabniškem terminalu (UserTerminal).

Delovanje je mogoče v že določenih načinih ali načinu, ki jih določi uporabnik.

To delovanje je možno tudi preko zunanjih naprav (računalnik, EKG itd.).

Poglavlje »delovanje« vsebuje podrobni opis vseh funkcij.

Poglavlje »tehnični podatki« prikazuje tehnične podrobnosti.

Tekalno stezo poganjajo zmogljivi motorji.

Da bi se izognili poškodbam ali smrti, je zelo pomembno, da upoštevate varnostna navodila.

Kot je bilo že opisano, tekalna steza vsebuje številne standardizirane protokole.

Kljub temu pa tekalna steza ne navaja priporočil za zdravljenje.

Odločitev glede pravilne obremenitve je odgovornost zdravnika.

Glede na potrebe obremenitev vključuje hitrost, naklon, razdaljo, srčni utrip, telesno težo ali podpora pri gibanju itd.

3 Predvidena uporaba

3.1 Predvidena uporaba

Medicinske tekalne steze h/p/cosmos so namenjene za hojo ali tek na mestu za

- Rekreativni fitnes trening
- Trening hoje (z ali brez naprave za razbremenitev telesne teže)

Medicinske tekalne steze h/p/cosmos se lahko uporabljajo v kombinaciji z zunanjimi napravami za hojo ali tek na mestu kot

- Naprave, ki opravljajo živčno-mišične in biomehanske meritve (npr. EEG, EMG, analiza gibanja)
- Naprave, ki opravljajo kardiovaskularne meritve (npr. EKG)
- Naprave, ki opravljajo kardiopulmonalne meritve (npr. ergospirometrija)

Za vsako uporabo medicinske tekalne steze je obvezna uporaba sistema za preprečevanje padcev.

Ni potrebno, da je subjekt zdravstvene aplikacije bolnik.

Zaradi tega bodo ta navodila za uporabo uporabljala izraz »subjekt« tako za bolnike kot športnike, ki se testirajo.

Medicinske tekalne steze h/p/cosmos lahko uporabljajo tudi zdrave osebe v nemedicinske namene v nemedicinskem okolju.

Za uporabo pri zdravih osebah preberite navodila za uporabo športnih pripomočkov, ki so na voljo na

www.h-p-cosmos.com

3.2 Predviden upravljač

- Medicinsko osebje
- ki je skrbno usposobljeno v skladu s temi navodili za uporabo
- in deluje v skladu z zdravnikovimi navodili, kjer je to primerno in potrebno
- Subjekt ni predvideni upravljač naprave.

Vendar pa lahko predvideni upravljač subjektu dovoli, da napravo nadzira in z njo upravlja po navodilih upravljalca in pod njegovim stalnim nadzorom.

Predvideni upravljač vedno nosi odgovornost za delovanje naprave, pri čemer je potrebno upoštevati fizično in psihično stanje subjekta.

Upravljač mora biti v vsakem trenutku v dosegu vsaj enega izklopa v sili.

3.3 Predviden kraj

- Samo v zdravstvenih ustanovah
- Ni za domačo uporabo ali uporabo v domačem zdravstvenem okolju (glede na IEC 60601-1-11)
- Ni za uporabo na prostem
- Ne izpostavljati neposredni sončni svetlobi
- Okolje naj bo dovolj osvetljeno za pravilno berljivost opozoril, nalepk, zaslonov in upravljalnih elementov
- Ustrezeni okoljski pogoji (glejte »Tehnični podatki«)
- Nepremična oprema za vadbo: Med uporabo ne premikati

3.4 Predvideno trajanje

- Glede na mnenje zdravnika

3.5 Kontraindikacije

Absolutne kontraindikacije (pred uporabo tekalne steze morate izključiti kontraindikacije)

- Akutni miokardni infarkt (v 2 dneh)
- Nestabilna angina pektoris
- Patologija srčne aritmije in/ali omejena hemodinamika
- Simptomatsko masivna aortna stenoza
- Nekompenzirana/nenadzorovana insuficiencia srca
- Akutna pulmonalna embolija ali pljučni infarkt
- Akutni endokarditis, miokarditis, perikarditis
- Akutna disekcija aorte
- Akutni koronarni sindrom
- Akutna flebotromboza spodnjih okončin
- Febrilne okužbe
- Nosečnost
- Akutna tromboza
- Sveže rane, npr. po kirurškem posegu
- Akutni zlom
- Poškodovana medvretenčna ploščica ali travmatska bolezen hrbtenice
- Epilepsija
- Vnetja
- Akutna migrena

Relativne kontraindikacije

(Tekalno stezo se lahko uporablja, če so njene koristi večje od tveganj.)

Pred začetkom uporabe tekalne steze mora odločitev potrditi zdravnik)

- Stenoza leve glavne koronarne arterije
- Bolezen glavne arterije
- Zmerno huda bolezen srčnih zaklopk
- Znana motnja elektrolitskega ravnotesja
- Arterijska hipertonija (RR > 200 mm Hg sist. > 110 mm Hg diast.)
- Tahiaritmija ali bradiaritmija
- Hipertrofična kardiomiopatija in druge oblike obstrukcije izhodnega trakta
- Višja stopnja atrioventrikularne AV-blokade
- Anemija
- Telesne in/ali duševne prizadetosti, ki povzročijo nezmožnost ustrezne telesne vadbe
- Delno invazivni medicinski pripomočki (sonde, infuzije, katetri, zunanji fiksator itd.)
- Srčni spodbujevalnik
- Okvara vida (vid < 30 % glede na WHO)

Pojavijo se lahko tudi druge kontraindikacije. Oceno mora podati zdravnik.

V primeru relativnih kontraindikacij je obvezno stalno opazovanje subjekta s strani zdravstvenega osebja Med vzdrževanjem mora biti prisotna tudi druga oseba.

Viri:

<http://leitlinien.dgk.org> (German Cardiac Society)
www.acc.org (American College of Cardiology Foundation)
www.americanheart.org (American Heart Association)
http://my.americanheart.org/idc/groups/ahaecc-internal/@wcm/@sop/documents/downloadable/ucm_423807.pdf

4 Varnost

Medicinske tekalne steze h/p/cosmos lahko uporabljajo tudi zdrave osebe.

Za izvajanje vadbe pri zdravih osebah uporabite navodila za uporabo s pomočjo športnih pripomočkov, ki so na voljo na www.h-p-cosmos.com

4.1 Varnostne informacije – prepovedana uporaba

Da preprečite hude poškodbe ali smrt, nujno upoštevajte naslednja opozorila na nevarnost, opozorila in svarila!

- Za vsako vajo na medicinski tekalni stezi je predpisana in obvezna uporaba naprave za preprečevanje padcev.
- Varnostnega pasu ne uporabljajte na goli koži.
- OPOZORILO! Sistemi za nadzor srčnega utripa so lahko netočni.
- Nepravilna ali pretirana vadba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.
- Subjektu svetujte, če čuti omedlevico ali vrtoglavico, naj takoj preneha z vadbo in se posvetuje z zdravnikom.
- Ne preobremenite subjekta.
- Le skrbno usposobljeno medicinsko osebje lahko uporablja napravo.
- Pred uporabo naprave mora subjekt pregledati zdravnik.
- Defibrilator mora biti na voljo v vsakem trenutku.
- Upravljač mora biti v vsakem trenutku v dosegu vsaj enega izklopa v sili.
- Upoštevajte vse informacije, navedene v teh navodilih za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte v druge namene.
- Naprave ne uporabljajte v primeru prevladovanja ene ali več od naštetih kontraindikacij.
- V primeru relativnih kontraindikacij je obvezno stalno opazovanje subjekta s strani zdravstvenega osebja.
- Upravljač in subjekt ne smeta biti pod vplivom alkohola, drog ali anestetikov.
- Tekalno stezo pričnite uporabljati s počasno hojo, to še posebej velja za začetnike.
- Prepričajte se, da v prostoru pod tekalno stezo ni oseb, delov telesa ali predmetov, še posebej pri vklopu (tekalna steza se med inicializacijo spusti) in pri spremembji naklona tekalne steze.
- Ne stopajte na napravo, ko se tekalni trak vrti.
- Ne stopajte na zadnji valj.
- Ne stopajte na ali v napravo med spremenjanjem naklona (zaradi težnosti lahko tekalni trak izrinete s podlage).
- Prepričajte se, da brisače, nakit, mobilni telefoni, posode s tekočino itd. ne morejo pasti v napravo ali na tekalno površino.
- Na napravo stopajte z ustrezno obutvijo, obutev ne sme imeti visoke pete ali drugih izstopajočih konic.
- Ne uporabljajte naprav s kolesi (kolesa, invalidski vozički, rollerji itd.).
- Na napravi se ne obračajte, hodite na stran ali nazaj; medtem ko je tekalna steza v gibanju, na njej ali z nje ne poskakujte.
- Ko je v gibanju, se tekalnega traku (razen z nogami) ne dotikajte.
- Ne naslanjajte se na uporabniški terminal (UserTerminal) - tipke pritisnjajte nežno - ne pritisnjajte na zaslon.
- Poskrbite, da pripomočki, dodatki, kabli itd. ne segajo v tekalno območje.

- Ne vstavljamte kovinskih predmetov, kot so na primer sponke ali žice, v katerokoli vrzel ali vtičnico na napravi.
- Ne dotikajte se subjekta in zunanjih električnih naprav hkrati.
- Vedno se bo izvedel ukaz, ki ste ga vnesli nazadnje, ne glede na to, ali ste ga vnesli prek vmesnika ali uporabniškega terminala (UserTerminal) med izvajanjem enega od štirih načinov delovanja. Samo ukaz za zaustavitev ima višjo prioriteto in ga ni mogoče prepisati.
- OPOZORILO: Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, mora biti ta oprema priključena na električno omrežje z ozemljitvijo.
- OPOZORILO: Ne uporabljajte prenosnih visokofrekvenčnih komunikacijskih naprav v bližini subjekta (glejte »položaj subjekta in uporabnika«). Neupoštevanje lahko vpliva na učinkovitost delovanja naprave.
- Prosto stoeča oprema mora biti nameščena na stabilno in ravno podlago.
- Izberite ustrezna tla, oblačila in vlago, da bi preprečili elektrostaticno razelektritev (glejte tudi tehnične podatke).
- Naprave ne uporabljajte brez navodil, ki jih poda pooblaščeno osebje glede na protokol.
- Upoštevajte varnostno območje za napravo, ki je 2,0 m x širina tekalne steze.
- Naprave ne uporabljajte za otroke, ki so mlajši od 12 mesecev.
- Otroci (< 14 let) ne smejo biti nadzorovano na ali v bližini delov naprave (vklj. z opremo, embalažo, materiali za delo in mazanje).
- V primeru dela z otroki (> 1, < 14 let) je obvezno stalno opazovanje subjekta s strani zdravstvenega osebja.
- Živali ne smejo biti v istem prostoru kot naprava.
- Samodejni način se lahko izvaja le po zdravnikovih navodilih.
- Upravljavec in subjekt se morata zavedati samodejnih sprememb obremenitve med načini profil, kardio in testnim načinom.
- Zdravnik mora biti med testom obremenitve dosegljiv v vsakem trenutku.
- Nevarnosti ukleščenja: Odstranite kravato, šal ali druge obleke, ki bi se lahko ujele v napravo. Da bi preprečili, da se dolgi lasje in trakovi ujamejo v napravo, jih med vzdrževanjem in vadbo spnite.
- Napravo dnevno preglejte (glejte poglavje »vzdrževanje«).
- Redno opravljajte vzdrževanja, kot je navedeno v poglavju »vzdrževanje«.
- Upoštevajte kompetence, kot je navedeno v poglavju »vzdrževanje«.
- Med vzdrževanjem mora biti prisotna tudi druga oseba.
- V primeru kakršnih koli vidnih okvar ali suma na okvare (naprave, dodatne opreme, programske opreme itd.) izključite napravo, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.
- V primeru kakršnih koli vidnih poškodb ali suma na poškodbe (naprave, dodatne opreme, oznak itd.) izključite napravo, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.
- V primeru vdora tekočine v napravo, napravo izključite, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.
- Naprave, konfiguracij, dodatne opreme ali programske opreme ne spreminjaite na noben način.
- Ne priklapljamte naprave, opreme ali programske opreme, ki ni omenjena v poglavju »pripomočki/združljive naprave«.
- Razkužite napravo pred in po vsaki terapiji.
- Pred čiščenjem ali dezinfekcijo napravo in vso dodatno opremo odklopite iz električnega omrežja.

4.2 Naprave za preprečevanje padcev

Naprava za preprečevanje padcev je edini učinkovit način za zaščito subjekta pred padcem.

Za vsako vajo na medicinski tekalni stezi je predpisana in obvezna uporaba naprave za preprečevanje padcev.

Naprava za preprečevanje padca h/p/cosmos je v obliki varnostnega loka ali naprave za razbremenitev telesne teže (Airwalk).

Od upravljalca je odvisno, katero napravo, ki preprečuje padce subjekta in je v skladu z IEC60601-1, bo uporabil.

Varnostna zaustavitev vrvic ni učinkovita metoda za preprečevanje padcev.

Tekalna steza z varnostnim lokom



Naprava za razbremenitev telesne teže Airwalk®



Dodatne informacije si oglejte v »Prilogi III (dodatekna oprema)«

Opis

Namestite varnostni pas tako, da je logotip h/p/cosmos spredaj.

Ilustracija



Logotip h/p/cosmos mora biti viden tudi od zadaj.



Zaprite zaponke.



Opis

Ilustracija

Zategnite ramenska pasova in pasove na prsnem košu.



Uporabite vponko, da varnostni pas povežete z vrvjo.



Uporabniku pojasnite namen pasu.

Prilagodite dolžino vrvi tako, da subjekt vzdržuje pravilen položaj (glejte »položaj subjekta in upravljalvca«).

Vrv zavarujte z varovalom.



Da ponovno odprete zaponko, nanjo pritisnite s palcem in kazalcem.



4.3 Sestop v sili

Subjekt je pri zavesti in se zaveda nevarnosti.

- Subjekt se oprime držal
- Subjekt s tekalnega traku skoči na stransko oporo
- Upravljaavec/subjekt pritisne na gumb za izklop v sili

Subjekt je pri zavesti, a se ne zaveda nevarnosti.

- Subjekt se spotakne in pade v napravo za preprečevanje padcev.
- Tekalna steza se zaustavi
- Upravljaavec/subjekt pritisne na gumb za izklop v sili
- Upravljaavec pomaga subjektu, da znova vstane.
- Upravljaavec pomaga subjektu, da sestopi z naprave.

Subjekt izgubi zavest in visi v napravi za preprečevanje padcev.

- Pritisnite gumb za izklop v sili.
- Pokličite zdravnika.
- Pokličite eno ali več oseb, ki so dovolj močne, da dvignejo subjekt.
- Obvestite tretjo osebo, da boste odprli zaponko varnostnega pasu.
- Odprite zaponko varnostnega pasu.
- Subjekt bo zdrsnil v roke druge osebe.
- Nudite prvo pomoč.

4.4 Izklop v sili

Uporabite zgolj v nujnem primeru.

Ne uporabljajte kot običajni gumb za zaustavitev tekalne steze.

Ne stopajte na ali v napravo med spreminjanjem naklona (zaradi težnosti lahko tekalni trak izrinete s podlage).

Delovanje	Rezultat	Sprostitev	Ponovni zagon
Uporabniški terminal (UserTerminal)	Napajanje obremenitvenih komponent je prekinjeno Tekalni trak preneha z vrtenjem (do 0 km/h) z nedoločenim pojmem Prenehanje gibanja sistema za naklon Izklop uporabniškega terminala (UserTerminal) Prekinjena komunikacija z vmesnikom		 Vklopite napravo.
	Pritisnite gumb		 Povlecite gumb Ponovno zaženite aplikacijo

Upravljavec mora biti v vsakem trenutku v dosegu izklopa v sili.

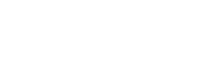
Če upravljavec ne more doseči gumba za izklop v sili na uporabniškem terminalu (UserTerminal) (višina telesa, ovire itd.), mora namestiti dodatno zaustavitev v sili, ki bo na dosegu roke (glejte dodatno opremo).

4.5 Zaustavitev v sili

Uporabite zgolj v nujnem primeru.

Ne uporabljajte kot običajni gumb za zaustavitev tekalne steze.

Ne stopajte na ali v napravo med spreminjanjem naklona (zaradi težnosti lahko tekalni trak izrinete s podlage).

Delovanje	Rezultat	Sprostitev	Ponovni zagon
Varnostni lok	Tekalni trak se zaustavi z vnaprej določenim pojmem Prenehanje gibanja sistema za naklon		 Sprostite vrvico Ponovno zaženite aplikacijo
	Uporabniški terminal (UserTerminal) prikaže »povleci za zaustavitev«		
Potezna vrvica za varnostno zaustavitev	Povezava med omrežnim priključkom in komunikacijskim vmesnikom ni prekinjena		 Ponovno povežite vrvico Ponovno zaženite aplikacijo
	Povlecite vrvico		

4.6 Nepooblaščen dostop

Glejte OP 40 ... 44 v Možnosti za uporabnika, da zaklenete celotno napravo ali posamezne načine.

4.7 Preostala tveganja/neželeni učinki

Po vseh sprejetih ukrepih za zmanjšanje tveganj spada zgolj 13 od več kot 230 vzrokov med »splošno sprejemljive«.

V primeru, da ne uporabite naprave za preprečevanje padcev ali je ne uporabljate pravilno, obstajajo ostala tveganja, kot so padci, kožne odrgnine, modrice, zlomi ali v najslabšem primeru celo smrt.

Poleg tega obstaja tveganje, da nehote preobremenite subjekt, če naprava napačno deluje, napačno ocenite stanje bolnika ali napačno uporabljate napravo in nepravilno prenesete podatke (zaradi npr. elektromagnetskih motenj, okvar programske opreme itd.). Tudi najboljši varnostni koncepti programske in strojne opreme ne morejo nikoli popolnoma izključiti okvar programske ali strojne opreme in s tem teoretično tudi preobremenitve subjekt.

Ker je tekalna steza električno upravljana naprava, ne smete nikoli popolnoma izključiti tudi možnosti električnega udara, ki lahko povzroči smrt, čeprav je zasnovana in preverjena v skladu z ustreznimi standardi za električno varnost medicinskih pripomočkov.

Tudi preostalega tveganja zadušitve ni mogoče povsem izključiti. Tveganje se zmanjša z upoštevanjem varnostnih informacij, zapisanih v navodilih za uporabo (IFU).

Nenamerna ali prepovedana uporaba naprave lahko povzroči še ne upoštevana tveganja in napačno oceno upoštevanih tveganj. Vsakodnevna uporaba naprave v medicini lahko pripreme k dodatnim tveganjem.

V ergometriji, diagnostiki in terapiji obstajajo alternative tekalni stezi, kot so ergometrijska kolesa (brez naravnega gibanja hoje) ali hoja po tleh (zavarovana samo s terapeutom) itd., vendar pa koristi uporabe tekalne steze v nasprotju s temi alternativami očitno presegajo preostalo tveganje padca ali preobremenitve z znanimi posledicami.

V tej analizi tveganja je bilo upoštevano »trenutno stanje« naprave.

Po oceni in potrditvi izdelka je tveganje za pojav nesprejemljivega tveganja zelo nizko.

Naprava (glede na izdelavo, funkcijo, predvideno uporabo) v normalnih pogojih ne predstavlja neupravičenih tveganj za subjekt, uporabnika, upravljalca ali tretje osebe.

4.8 Gašenje

Ne uporabljajte tekočih sredstev za gašenje.

Uporabite CO₂.

4.9 Odklop vseh polov

Naslednje možnosti so na voljo za odklop vseh polov:

- Izključite napravo iz vtičnice.
- Izklopite stikalo za zaščito naprave.

Ohranite dovolj prostora, da se zagotovi dostop do kablov in varovalke (glejte »položaj subjekta in upravljalca«).

5 Priprava

Opis	Ilustracija
Opravite dnevni pregled, kot je opisano v poglavju »Dnevni pregled«.	
Napravo in delovanje naprave pojasnite subjektu.	
Bolniku razložite in namestite napravo za preprečevanje padcev, kot je opisano v »preprečevanje padcev«.	
Subjekt vodite na tekalno stezo. ■ Ne stopajte na napravo, ko se tekalni trak vrti. ■ Ne stopajte na zadnji valj. ■ Ne stopajte na ali v napravo med spremenjanjem naklona (zaradi težnosti lahko tekalni trak izrinete s podlage).	
Če je mogoče, naj se subjekt za boljšo stabilnost ob vstopu na tekalno stezo drži obeh držal.	
Držanje za držalo med uporabo vpliva na rezultate vadbe.	

Opis

Namestite varnostno zaustavitev vrvice.
(Priponko pripnite na oblačilo subjekta.)

Prilagodite dolžino vrvi tako, da bolnik ohrani pravilen položaj
(glejte »položaj subjekta in upravljalca«).

Ilustracija



5.1 Nadaljnja priprava tekalne steze locomotion

Opis

Prilagoditev držal
■ Vlečna ročica
■ Pritisnite gumb
■ Prilagoditev držala
■ Gumb za sprostitev
■ Potisna ročica

Ilustracija



Prilagoditev terapevtskih sedežev
■ Sprostitev fiksacije
■ Prilagoditev sedeža
■ Zategnитеv fiksacije



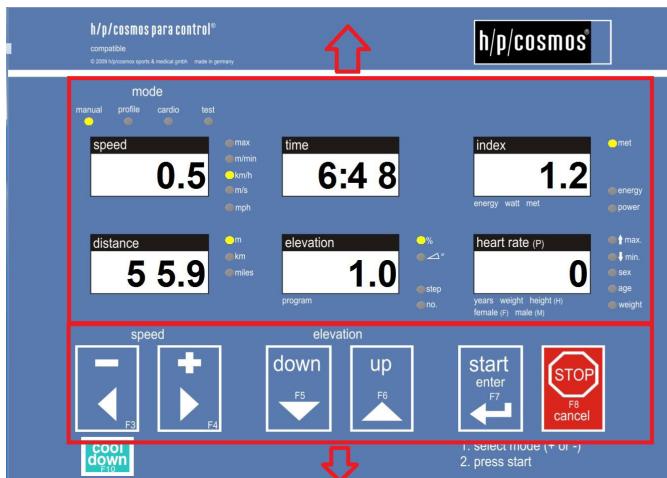
Prilagoditev naslona za noge
■ Sprostitev fiksacije
■ Prilagodite naslon za noge
■ Zategnитеv fiksacije

6 Uporabniški terminal

6.1 Tipke in zasloni

Element	Primarna funkcija	Sekundarna funkcija
	Prikaže trenutno aktiviran način	-
 distance display: 2.6 m/km/miles	Prikaže trenutno hitrost v m/min, km/h, m/s ali milj/h (glejte LED) *	Prikaže maks. hitrost pri izbiri načina
	Prikaže opravljeno razdaljo v m, km ali miljah (glejte LED) *	-
	Prikaže pretečeni čas v min:s ali h:min	Prikaže trajanje pri izbiri profilov
	Prikaže trenutni naklon v % ali stopinjah (glejte LED) *	Prikaže trenutni korak/številko izbranega profila (glejte LED)
	Prikaže MET, energijo in moč v MET, kJ ali Watt (glejte LED)	-
	Prikaže izmerjen srčni utrip	Prikaže parameter pri določanju kardio načina ali testu hoje UKK

Zaslonski lahko prikazuje informacije o servisu in sporočila o napakah (glejte »odpravljanje težav«). * prilagodite enote in decimalke z OP 12-14



Element	Primarna funkcija	Sekundarna funkcija
	Zmanjšanje/povečanje trenutne hitrosti	Navigacija po nastavitevah, prilagoditev parametrov
	Zmanjšanje/povečanje trenutnega naklona	Glejte »prilagodi samodejni program«
	Zagon delovanja	Potrditev nastavitev (»potrdi«)
	Ustavitev naprave Ni gumb za zaustavitev/izklop v sili!	Preklic nastavitev (»prekliči«) Izhod iz možnosti za uporabnika (»prekliči«)
	Glejte »zaustavitev v sili« V nujnem primeru pritisnite gumb za zaustavitev v sili!	-

Glede na izbrani način delovanja imajo nekatere tipke dodatne funkcije (glejte »delovanje«).

Nežno pritisnite tipke. Kot potrditev boste zaslišali pisk.

Vedno se bo izvedel ukaz, ki ste ga vnesli nazadnje, ne glede na to, ali ste ga vnesli prek vmesnika ali uporabniškega terminala (UserTerminal) med izvajanjem enega od štirih načinov delovanja. Samo ukaz za zaustavitev ima višjo prioriteto in ga ni mogoče prepisati.

6.2 Standardne proti »lahkim« (»lt«) napravam

Večina tekalnih stez h/p/cosmos je na voljo v obliki standardne naprave ali kot »lt« (lahka) tekalna naprava.

»Lahka« (»lt«) naprava nima uporabniškega terminala (UserTerminal) (nima zaslona in tipkovnice).



Nadzor preko

- Uporabniški terminal
- Programska oprema (glejte »dodatna oprema«)
- dodatna tipkovnica (glejte »dodatna oprema«)
- EKG, spirometrija itd. (glejte »združljive naprave«)

Nadzor preko

- Programska oprema (glejte »dodatna oprema«)
- dodatna tipkovnica (glejte »dodatna oprema«)
- EKG, spirometrija itd. (glejte »združljive naprave«)

6.3 Priključitev zunanjih naprav/vmesnikov

Zadnji del uporabniškega terminala (UserTerminal) ima RS232 vmesnike.

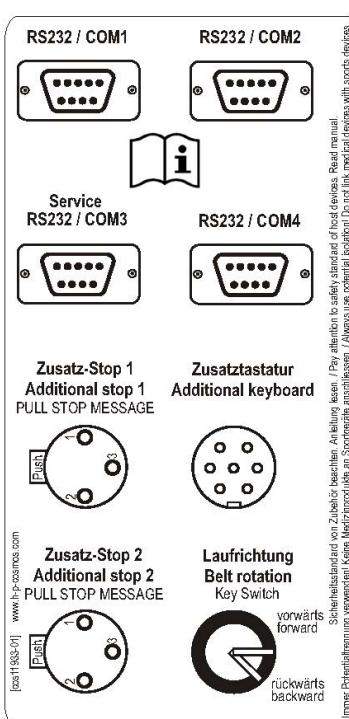
Za USB-RS232 pretvornik glejte »dodatna oprema«.

Oseba, ki prvič združuje medicinsko napravo s katero koli drugo napravo, ustvarja medicinski električni sistem.

Zahteve za ME-sisteme, glejte »Ustvarjanje sistemov«.

Dodatni vmesniki se nahajajo na zadnji strani uporabniškega terminala (UserTerminal).

Neuporabljeni RS232 vmesniki morajo biti zaradi zaščite pred prahom pokriti s pokrovčki [cos102973].

Opis	Ilustracija
RS232/COM1 Možen priklop zunanjih naprav. (standard)	RS232/COM2 Možen priklop zunanjih naprav. (neobvezno)
RS232/COM3 Možna povezava samo za servis (neobvezno)	RS232/COM4 Možen priklop zunanjih naprav. (neobvezno)
Dodaten sistem za zaustavitev 1 Možna povezava za naprave za zaustavitev v sili.	Možna povezava za daljinski upravljalnik
Dodaten sistem za zaustavitev 2 Možna povezava za naprave za zaustavitev v sili.	Možno stikalo s ključem za vrtenje traku
 <p>The diagram illustrates the connection options for the UserTerminal. It shows four DB9 female connectors labeled RS232 / COM1, RS232 / COM2, RS232 / COM3, and RS232 / COM4. Below them are two circular components: 'Zusatz-Stop 1' (Additional stop 1) and 'Zusatz-Stop 2' (Additional stop 2), each with three pins. To the right is a circular 'Laufrichtung' (Belt rotation) key switch with two positions: 'vorwärts forward' (forward) and 'rückwärts backward' (backward). A small icon of an open book with an 'i' is positioned between the RS232 ports and the stops.</p>	

7 Položaj subjekta in upravljalca

1) Položaj subjekta (prvi kontakt)

- | | |
|---|----------------------------|
| 1a) Optimalen položaj | 40 %, spredaj |
| 1b) Toleriran položaj | 30 %, sredina območje teka |
| 1c) Netoleriran položaj/varovalno območje | 30 %, zadaj |

2) Predviden položaj upravljalca

Upravljavec mora biti v vsakem trenutku na dosegu gumba za izklop v sili.

Če upravljavec ne more doseči gumba za izklop v sili na uporabniškem terminalu (UserTerminal) (višina telesa, ovire itd.), mora namestiti dodatno zaustavitev v sili, ki bo na dosegu roke (glejte dodatno opremo).

3) Vadbeno območje

glede na ISO 20957-1

subjekt + naprava

4) Prosto območje

glede na ISO 20957-1

vadbeno območje +
0,6 m

mora biti ves čas prosto (razen
upravljalca)

5) Varnostno območje

glede na DIN EN
957-6

2,0 m za napravo

mora biti ves čas prosto (razen
upravljalca)

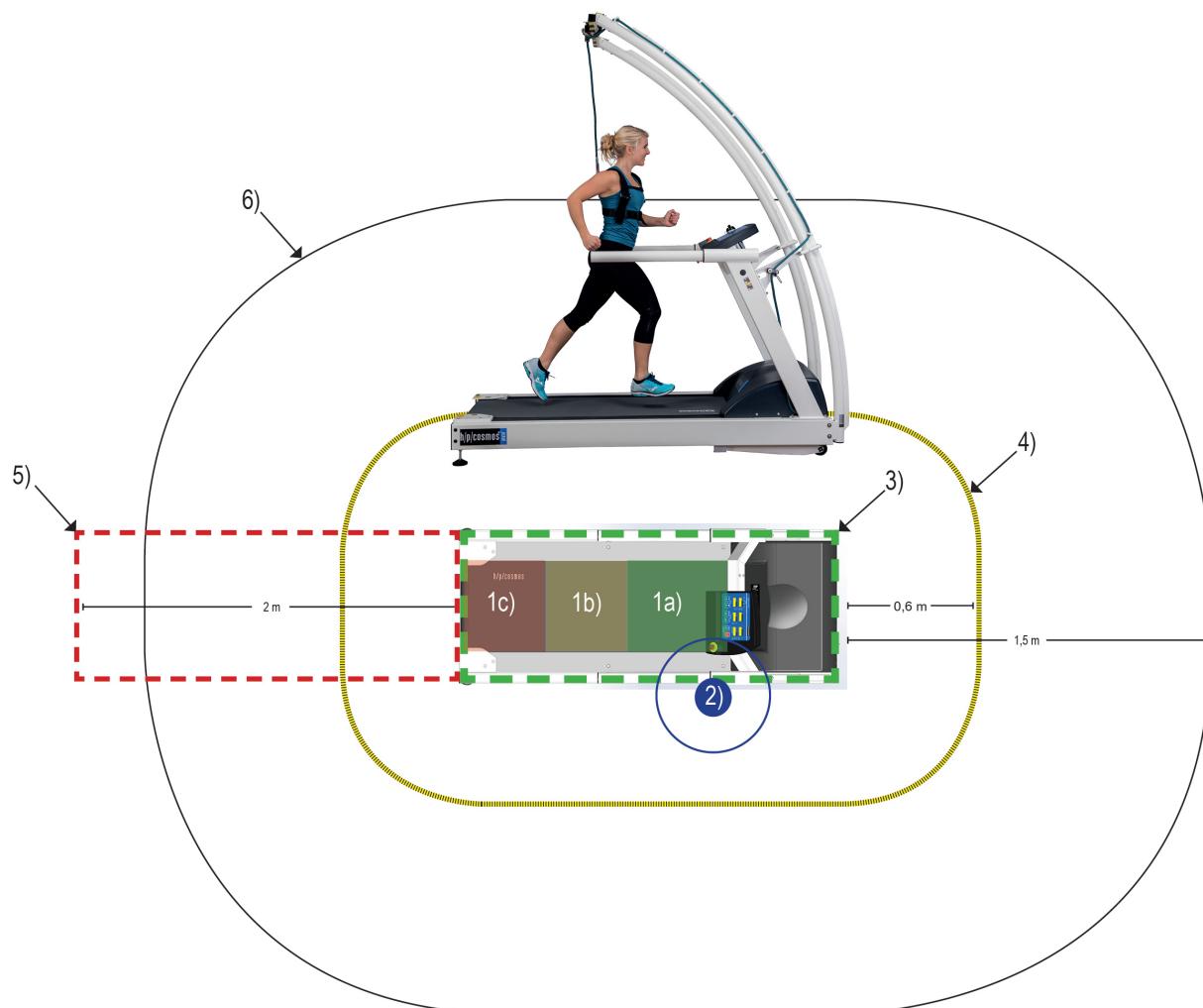
6) Bolnikovo okolje

glede na IEC 60601-1

naprava + 1,5 m

Znotraj tega območja ne smejo biti električne naprave, ki niso del ME-sistema, povezanega z napravo.

Ne dotikajte se bolnika in zunanjih električnih naprav hkrati.



8 Delovanje

8.1 Splošni postopek uporabe

Opis	Ilustracija
Razkužite napravo (glejte »čiščenje«). Pred čiščenjem ali dezinfekcijo napravo in vso dodatno opremo odklopite iz električnega omrežja.	
Poskrbite, da je kabel PE priključen na električno napeljavko in napravo, da je naprava neposredno priključena v namensko stensko vtičnico, da je izključitvena varovalka na sprednji strani naprave vklopljeno (sveti) in da so vsi izklopi v sili sproščeni.	 
Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop (lučka sveti). Preprčajte se, da v prostoru pod tekalno stezo ni oseb, delov telesa ali predmetov, še posebej pri vklopu (tekalna steza se med inicializacijo spusti) in pri spremembji naklona tekalne steze. Normalni pogoji: ob zagonu vsi zasloni prikazujejo vrednost »0«.	
Izberite način delovanja. Za podroben opis glejte sledeča poglavja.	
Začnite z uporabo.	
Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop (lučka ugasne).	

8.2 Pregled načinov delovanja

Za nadzor in daljinsko upravljanje je na voljo brezplačna računalniška programska oprema para control.

Ročni način

Izbira načina



Potrditev načina



Izbira hitrosti



Izbira naklona



Preklic nastavitev



Način profila

Izbira načina



Potrditev načina



Izbira profila



Potrditev profila



Preklic nastavitev



Način kardio

Izbira načina



Potrditev načina



Prilagajanje parametrov, prikazanih na LED



Potrditev profila



Preklic nastavitev



Testni način

Izbira načina



Potrditev načina



Izbira testnega načina



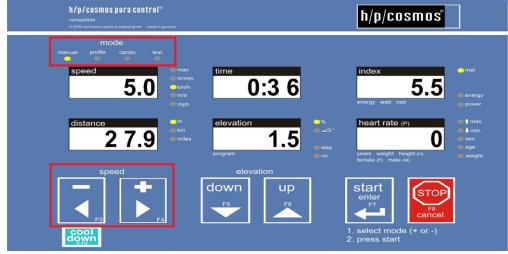
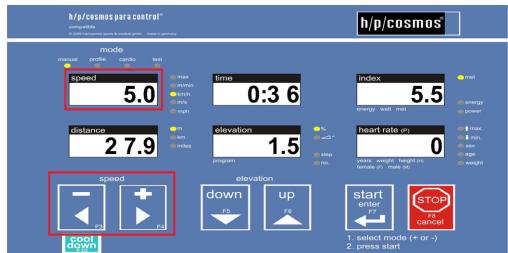
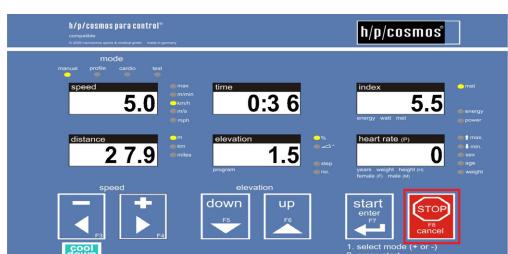
Potrditev izbranega testnega načina



Preklic nastavitev



8.3 Ročni način

Osnovne funkcije	Gumbi/prikazi	Nadaljnje informacije
Izberite »ročni način« z gumbom »+« ali »-« Izbrani način zasveti.		Naprava mora biti v možnosti »izbira načina« (izbran LED način utripa) Za vstop v to možnost prekličite vse druge dejavnosti s pritiskom gumba »stop«.
Potrdite z gumbom »potrdi«. Tekalni trak začne delovati z vnaprej določeno začetno hitrostjo (privzeto = 0,5 km/h).		Da nastavite začetno hitrost, glejte OP09 v »Možnosti za uporabnike«. Če želite videti telesno težo za izračun energije in moči, glejte OP16 v »Možnosti za uporabnike«.
Potrdite z gumbom »potrdi«. Tekalni trak začne delovati z vnaprej določeno začetno hitrostjo (privzeto = 0,5 km/h).		S pritiskom na tipko le-ta pospešuje z določeno stopnjo pospeševanja (glejte »stopnje pospeševanja«). Upočasnite na 0 km/h, da začasno ustavite delovanje (glejte »funkcija premor«).
Naklon prilagodite s tipko »gor« ali »dol« Trenutni naklon se prikaže na zaslonu »naklon«		Za vnaprejšnjo določitev časa izklopa glejte OP08 v »Možnosti za uporabnike«.
Delovanje izklopite s tipko »stop«		

8.4 Način profila

- Samodejni način se lahko izvaja le po zdravnikovih navodilih.
- Upravljač in bolnik se morata zavedati samodejnih sprememb obremenitve med načini profil, kardio in testnim načinom.

Začetek in spremembe obremenitve znotraj samodejnih funkcij so označene z zvočnim signalom (pisk).

Poleg tega so prikazani naslednji parametri obremenitve (utripajo).

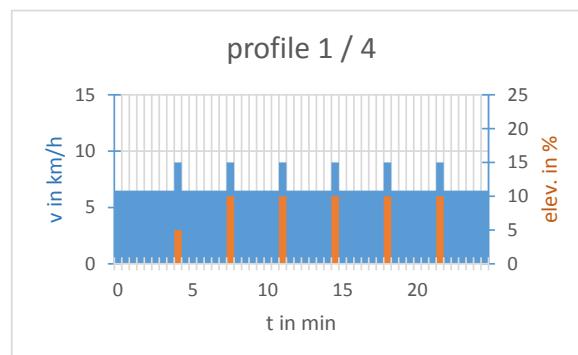
Način profil pokriva šest profilov obremenitev, ki delujejo v intervalih.

Osnovni profili so v obliki lestvic (glejte OP11 v »Možnosti za uporabnike«, privzeto = izklop).

Profilov v obliki lestvic ne morete shraniti. Za določanje lastnih testov glejte »testni način«.

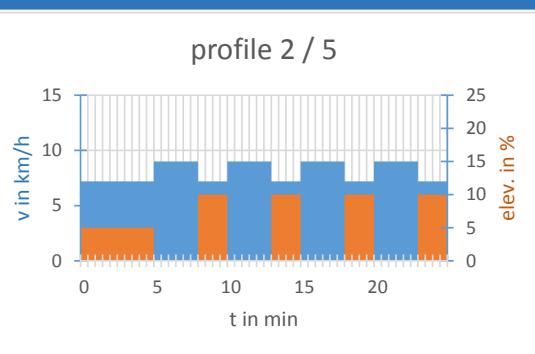
Profila 1 in 4 (profil 1 nima naklona)

korak	hitrost v km/h	čas v min	naklon v %
1	6,5	04:00	0
2	9,0	0:30	5
3	6,5	3:00	0
4	9,0	0:30	10
5	6,5	3:00	0
6	9,0	0:30	10
7	6,5	3:00	0
8	9,0	0:30	10
9	6,5	3:00	0
10	9,0	0:30	10
11	6,5	3:00	0
12	9,0	0:30	10
13	6,5	3:00	0



Profila 2 in 5 (profil 2 nima naklona)

korak	hitrost v km/h	čas v min	naklon v %
1	7,2	5:00	5
2	9,0	3:00	0
3	7,2	2:00	10
4	9,0	3:00	0
5	7,2	2:00	10
6	9,0	3:00	0
7	7,2	2:00	10
8	9,0	3:00	0
9	7,2	2:00	10



Profila 3 in 6 (profil 3 nima naklona)

korak	hitrost v km/h	čas v min	naklon v %
1	10,1	04:00	0
2	11,5	2:00	10
3	10,1	2:00	0
4	13,0	1:00	7,5
5	10,1	2:00	0
6	14,4	1:00	5
7	10,1	2:00	0
8	13,0	1:00	7,5
9	10,1	2:00	0
10	11,5	1:00	5
11	10,1	2:00	0
12	11,5	1:00	5
13	10,1	04:00	0

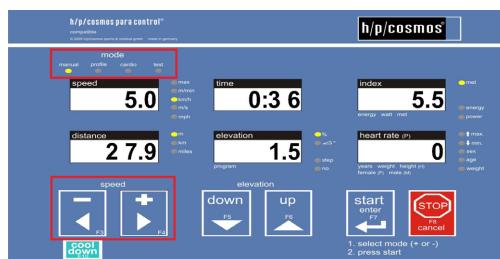


Osnovne funkcije

Gumbi/prikazi

Nadaljnje informacije

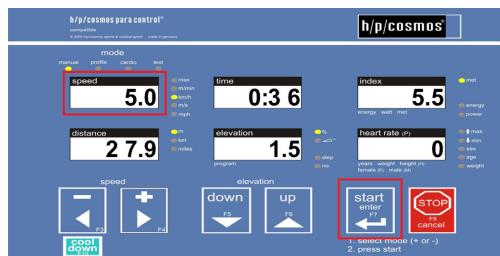
Izberite »način profil« z gumbom »+« ali »-«
Izbrani način zasveti.



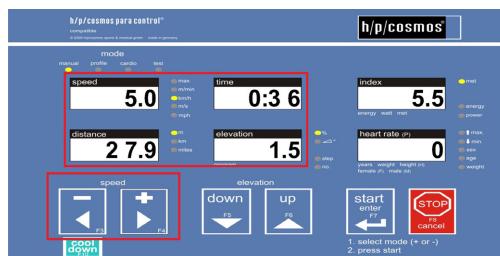
Naprava mora biti v možnosti »izbira načina« (izbran LED način utripa)

Za vstop v to možnost prekličite vse druge dejavnosti s pritiskom gumba »stop«.

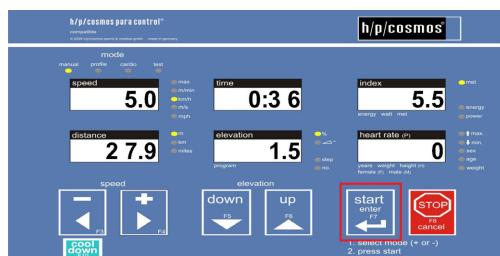
Potrdite z gumbom »potrdi«.
Prikazan je profil 1.



Izberite profil z gumbom »+« ali »-«
Trenutni profil se prikaže na zaslolu »naklon«.
Maks. hitrost se prikaže na zaslolu »hitrost«.
Trajanje se prikaže na zaslolu »čas«.



Potrdite z gumbom »potrdi«.
Izbrani profil se začne s prvim korakom profila po odštevanju.
Delovanje se samodejno ustavi po zadnjem koraku.



Da prikažete profile v lestvičnem načinu, aktivirajte OP11 (Možnosti za uporabnike).

Če nastavite prikaz lestvičnega načina, bodo prikazani maks. parametri (glejte zgoraj).

Delovanje izklopite s tipko »stop«.



Za možnosti poseganja v samodejni program glejte »prilaganje samodejnega programa«.

8.5 Način kardio (izbirni)

- OPOZORILO! Sistemi za nadzor srčnega utripa so lahko netočni.
- Nepravilna ali pretirana vadba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.
- Če čutite omedlevico ali vrtoglavico, takoj prenehajte z vadbo in se posvetujte z zdravnikom.
- Ne preobremenite bolnika.
- Samodejni način se lahko izvaja le po zdravnikovih navodilih.
- Upravljač in bolnik se morata zavedati samodejnih sprememb obremenitve med načini profil, kardio in testnim načinom.
- V primeru kakršnih koli vidnih okvar ali suma na okvare (naprave, dodatne opreme, programske opreme itd.) izključite napravo, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.

Začetek in spremembe obremenitve znotraj samodejnih funkcij so označene z zvočnim signalom (zapiska).

Poleg tega so prikazani naslednji parametri obremenitve (utripajo).

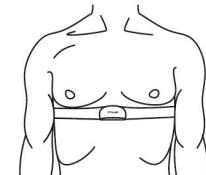
Kardio način omogoča usposabljanje v mejah vnaprej definiranega srčnega utripa.

Da bi ostali znotraj omejitev, tekalna steza samodejno prilagodi hitrost in naklon, najprej hitrost, nato naklon.

Senzor srčnega utripa POLAR zazna srčni utrip.

Navlažite kontaktne površine senzorja srčnega utripa POLAR .

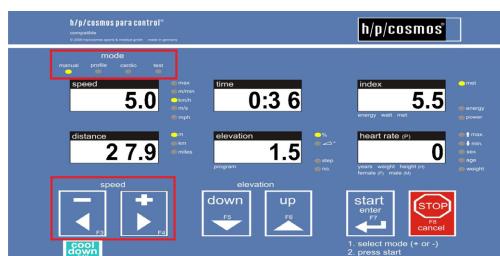
Oddajnik namestite neposredno pod prsno mišico (glejte sliko).



Osnovne funkcije

Gumbi/prikazi

Nadaljnje informacije



Izberite »način kardio« z gumbom »+« ali »-«

Izbrani način zasveti.

Potrdite z gumbom »potrdi«.

Naprava mora biti v možnosti »izbira načina« (izbran LED način utripa)

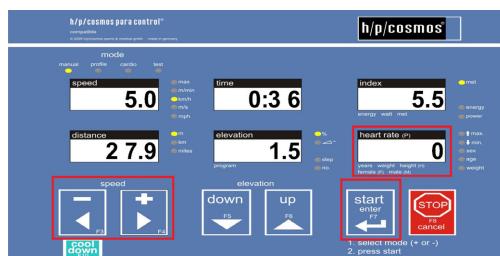
Za vstop v to možnost prekličite vse druge dejavnosti s pritiskom gumba »stop«.

Nastavite

- maks. hitrost,
- starost,
- zgornja meja srčnega utripa in
- spodnja meja srčnega utripa z gumbom »+« ali »-«

Vsek parameter potrdite z gumbom »potrdi«.

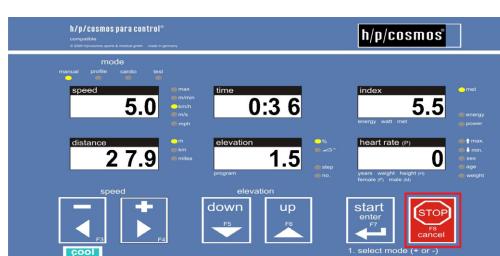
Tekalni trak se zažene samodejno.



Da bi se izognili visoki hitrosti, nastavite nizko maks. hitrost. Tekalna steza bo prilagodila obremenitev z naklonom.

Da bi se izognili naklonu, nastavite visoko maks. hitrost. Tekalna steza bo prilagodila obremenitev s hitrostjo.

Delovanje izklopite s tipko »stop«.



Če signal srčnega utripa popolnoma odpove, se oglaši opozorilni signal in prikaz srčnega utripa ne kaže nobene vrednosti več.
Poleg tega naprava zmanjša hitrost in naklon na 0 v eni minutni.

Za možnosti poseganja v samodejni program glejte »prilagajanje samodejnega programa«.

Tekalna steza prilagaja hitrost in naklon v skladu z naslednjimi matrikami.

Odstopanje od spodnje meje	Hitrost (km/h)	Naklon (%)	Čas odziva (s)
< 5 srčnih utripov	0,2	0,1	25
6 ... 15	0,4	0,2	25
16 ... 30	0,6	0,4	25
31 ... 50	0,8	0,8	20
> 50 srčnih utripov	1,0	1,0	20

Odstopanje od spodnje meje	Hitrost (km/h)	Naklon (%)	Čas odziva (s)
< 5 srčnih utripov	0,3	0,3	12
6 ... 15	0,8	0,8	12
16 ... 30	1,0	1,0	10
31 ... 50	1,5	1,2	8
> 50 srčnih utripov	2,0	1,6	7

8.6 Testni način

- OPOZORILO! Sistemi za nadzor srčnega utripa so lahko netočni.
- Nepravilna ali pretirana vadba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.
- Če čutite omedlevico ali vrtoglavico, takoj prenehajte z vadbo in se posvetujte z zdravnikom.
- Ne preobremenite bolnika.
- Zdravnik mora biti med testom obremenitve dosegljiv v vsakem trenutku.
- Samodejni način se lahko izvaja le po zdravnikovih navodilih.
- Upravljač in bolnik se morata zavedati samodejnih sprememb obremenitve med načini profil, kardio in testnim načinom.
- V primeru kakršnih koli vidnih okvar ali suma na okvare (naprave, dodatne opreme, programske opreme itd.) izključite napravo, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.

Začetek in spremembe obremenitve znotraj samodejnih funkcij so označene z zvočnim signalom (zapiska).

Poleg tega so prikazani naslednji parametri obremenitve (utripajo).

Tekalne steze h/p/cosmos so opremljene z vnaprej določenimi testi.

- Tekalna steza vsebuje številne standardizirane protokole.

Klub temu pa tekalna steza ne navaja priporočil za potek zdravljenja.

Odločitev glede pravilne obremenitve je odgovornost zdravnika.

Glede na potrebe obremenitev vključuje hitrost, naklon, razdaljo, srčni utrip, telesno težo ali podporo pri gibanju itd.

Priloga zajema podrobno razlago vseh vnaprej določenih testov (glejte »Priloga II«).

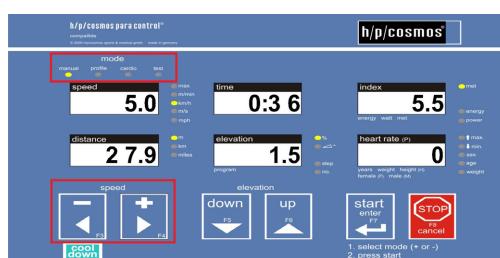
Priloga zajema tudi podrobno razlago, kako samostojno ustvariti test.

Št.	Opis	Št.	Opis
01	Test hoje UKK	07	Protokol Cooper
02	Test s stopnjevanjem	08	Protokol Ellestad A
03	Test Conconi	09	Protokol Ellestad B
04	Protokol Bruce	10	Profil klančine
05	Protokol Naughton	11	Protokol testa Gardner
06	Protokol Balke	21–28	Prosto opredeljivo

Osnovne funkcije

Gumbi/prikazi

Nadaljnje informacije



Izberite »testni način« z gumbom »+« ali »-«

Izbrani način zasveti.

Potrdite z gumbom »potrdi«.

Naprava mora biti v možnosti »izbira načina« (izbran LED način utripa)

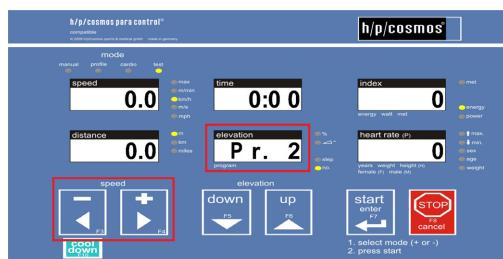
Za vstop v to možnost prekličite vse druge dejavnosti s pritiskom gumba »stop«.

Osnovne funkcije

Gumbi/prikazi

Nadaljnje informacije

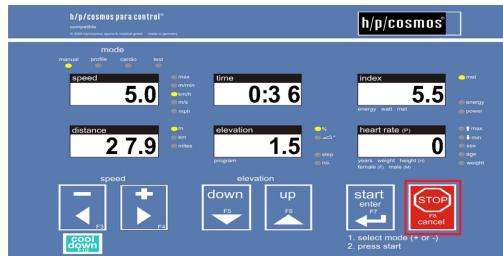
Izberite test z gumbom »+« ali »-«.
Potrdite z gumbom »potrdi«.
Tekalni trak se po odštevanju
zažene samodejno.



Naslednji testi potrebujejo dodatne nastavitev:

- 01 test hoje UKK
- 02 test s stopnjevanjem
- 03 test Conconi
- 10 profil Ramp (klančina)

Delovanje izklopite s tipko »stop«.



Za možnosti poseganja v samodejni program glejte »prilagajanje samodejnega programa«.

8.7 Prilagajanje samodejnega programa

Osnovne funkcije	Gumbi/prikazi	Nadaljnje informacije
Sprememba hitrosti Pritisnite »+« ali »-«		<p>Način profil/test: Velja samo za trenutni korak.</p> <p>Način kardio: Zmanjšajte hitrost z »-« ali prekoračite maks. nastavljeno hitrost s »+«; to določi novo maks. hitrost</p>
Upočasnite na 0 km/h, da začasno ustavite delovanje (glejte »funkcija premor«).		
Sprememba naklona Pritisnite tipko »gor« ali »dol«.		<p>Način profil/test: Velja samo za trenutni korak.</p>
Preklop med načini Pritisnite »potrdi« skupaj s »+« ali »-«.		<p>Preklopite na samodejni način: Nadaljnje nastavitev so potrebne za nadaljevanje.</p>
Način profil ali test: Preklop med koraki Pritisnite »potrdi« skupaj s tipko »gor« ali »dol«.		
Samo način kardio: Spremenite zgornjo mejo srčnega utripa Pritisnite »potrdi« skupaj s tipko »gor« ali »dol«.		<p>Spodnja meja srčnega utripa sledi glede na začetni razpon.</p>

8.8 Funkcija premor

Zmanjšanje hitrosti s tipko »-« na 0,00 km/h vklopi funkcijo »premor«.

Tekalni trak se ustavi.

Prikazovalnik hitrosti kaže »PREMOR«.

S pritiskom na tipko »start« se začne tekalni trak ponovno premikati z začetno hitrostjo (privzeto: 0,5 km/h). Vse vrednosti se ohranijo.

S pritiskom na tipko »+« se začne tekalni trak premikati s hitrostjo 0,1 km/h. Vse vrednosti se ohranijo.

S pritiskom na tipko »stop« enkrat končate aplikacijo. Vse vrednosti ostanejo na zaslonu prikazane za 2 minuti.

S pritiskom na tipko »stop« drugič ponastavite vse vrednosti.

8.9 Stopnje pospeševanja

■ Tekalno stezo pričnite uporabljati s počasno hojo, to še posebej velja za začetnike.

Obstaja sedem stopenj pospeševanja/pojemka pri kakršnemkoli delovanju.

Stopnje pospeševanja opredeljuje čas, ki je potreben za pospešek od 0 km/h do maks. hitrosti.

Primer: Pri stopnji pospeševanja 3 traja 33 sekund od 0 km/h do največje hitrosti (glejte spodnjo tabelo).

Da dosežete določeno stopnjo pospeška večkrat pritisnite tipko »+« ali »-«, nato jo držite.

Stopnja pospeševanja se določi s številom pritiska gumba, preden ga pridržite.

Primer: Če pritisnete na tipko »+« 3-krat in nato držite »+«, pospešite na stopnjo pospeška 3.

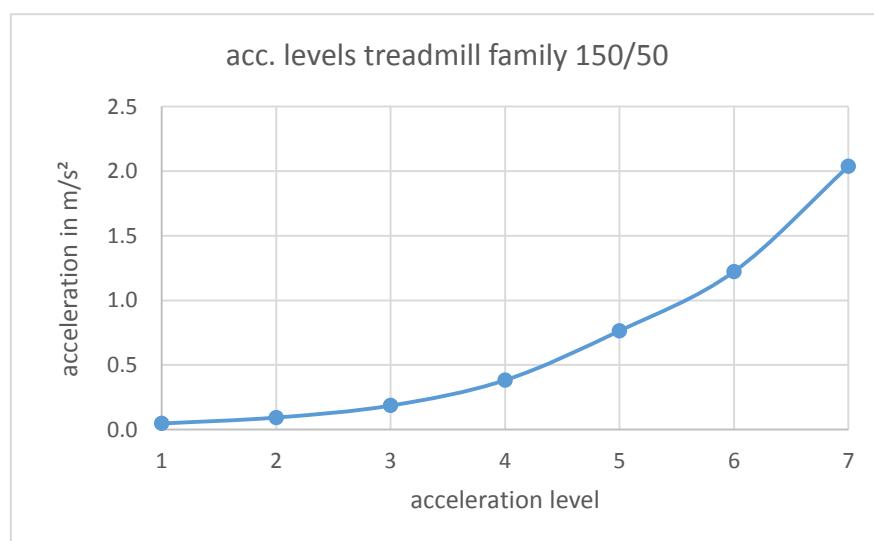
Pospeški 1–4 so prosti dostopni.

Pospeški 5–7 so zaklenjeni, dostop ima skrbnik. Za dostop se obrnite na našo servisno službo.

Visok pospešek stopenj 5–7 je nevaren za neusposobljene subjekte in ga je treba uporabljati le v športni medicini in za športne namene.

Da bi omejili dostop do pospeškov, glejte OP 27-29 poglavje »Možnosti za uporabnike«.

Stopnja pospeševanja	0 do maks. v s	Pospešek v m/s ²
1	131	0,047
2	66	0,093
3	33	0,185
4	16	0,382
5	8	0,764
6	5	1,222
7	3	2,037



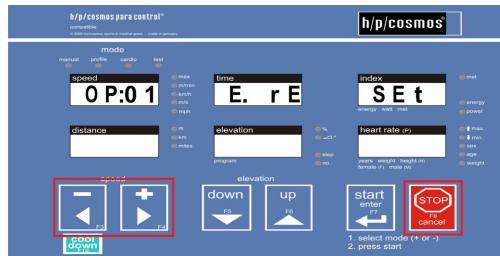
8.10 Možnosti za uporabnika

Osnovne funkcije

Gumbi/prikazi

Nadaljnje informacije

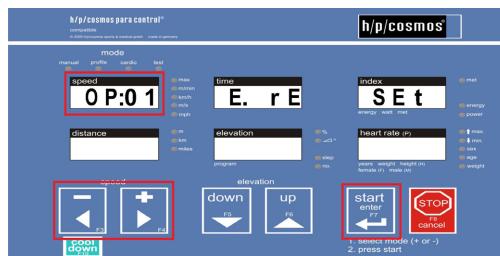
Vsaj 3 s istočasno pritisnite in držite »+«, »-« in »stop«.



Zaslon »hitrost« prikazuje »OP 01«.

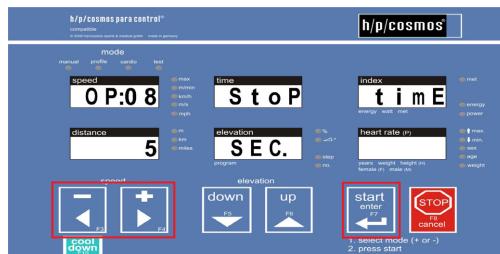
Možnosti izberite z gumbom »+« ali »-«.

Potrdite z gumbom »potrdi«.



Prilagodite možnosti s pritiskom na »+« ali »-«.

Potrdite z gumbom »potrdi«.



Zapustite možnosti s pritiskom na »prekliči«.

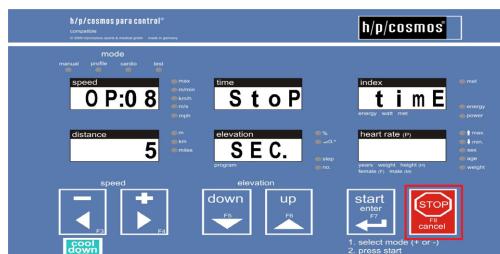


Tabela z možnostmi za uporabnike (za podrobnosti glejte poglavje 17.4 »Možnosti za uporabnike (podrobnosti)«)

Št.	Funkcija	Nastavljiv obseg (privzeta nastavitev)
OP 01	Ponastavi sporočila o napakah.	
OP 02	Skupna razdalja (km)	Samo poročilo
OP 03	Skupni čas (h), delovanje + stanje pripravljenosti	Samo poročilo
OP 04	Skupni čas (h), samo delovanje	Samo poročilo
OP 05	Različica vdelane programske opreme	Samo poročilo
OP 06	Ura realnega časa	Nastavitev trenutnega datuma/časa
OP 07	Akustični signal srčnega utripa	IZKLOP ali VKLOP
OP 08	Čas pojemka	2 ... 30 s (5 s)
OP 09	Začetna hitrost (ročni in kardio način)	0,1 km/h ... 5,0 km/h (0,5 km/h)
OP 11	Lestvica načina profil	0 (izklop) 1 vsi parametri skupaj 2 vsak parameter posebej
OP 12	Enota za prikazovanje hitrosti	0 = x,x km/h , 1 = x,x m/s, 2 = x,x milj/h, 3 = x m/min 20 = x.xx km/h, 21 = x.xx m/s, 22 = x.xx milj/h, 23 = x.x m/min
OP 13	Enota za prikazovanje razdalje	0: km; 1: milj; 2: m
OP 14	Enota za kot naklona	0 = %/1 = ° (stopinj)
OP 15	Privzeta telesna teža	10 ... 250 kg (65 kg)
OP 16	Zahteva telesne teže	IZKLOP/VKLOP
OP 17	Enota porabe energije	JOUL = kJoule , CALO = kcal
OP 18	Maks. hitrost (privzeto) na kardio načinu	0,0 ... maks. hitrost (6,0 km/h)
OP19	Nastavitev sistema polar W:I:N:D	0000 0000 vsi pošiljaliji sprejeti xxxx xxxx samo določeni pošiljaliji sprejeti 9999 9999 sprejet bo naslednji pošiljaljev
OP 20	RS 232 protokol vmesnika: COM 1	OFF, 1 ... 20 (1 = h/p/cosmos coscom)
OP 21	RS 232 protokol vmesnika: COM 2	OFF, 1 ... 18 (1 = h/p/cosmos coscom)
OP 23	RS 232 protokol vmesnika: COM 4	OFF, 18 ... 23 (20 = h/p/cosmos coscom v3)
OP 27	Min. stopnja pospeška in pojemka	1 ... 5
OP 28	Maks. stopnja pospeška in pojemka	1 ... 7 (4)
OP 29	Stopnja pospeševanja in pojemka preko RS232	1 ... 5 (4)
OP 40	Zaklepanje in odklepanje tekalne steze	OFF = zaklenjeno, ON = odklenjeno
OP 41	Zaklepanje in odklepanje ročnega načina	OFF = zaklenjeno, ON = odklenjeno
OP 42	Zaklepanje in odklepanje načina profil	0 (vse zaklenjeno) ... 6 (vse odklenjeno)
OP 43	Zaklepanje in odklepanje načina kardio	OFF = zaklenjeno , ON = odklenjeno
OP 44	Zaklepanje in odklepanje testnega načina	0 ... 94 (28, odklenjena do testa 28)
OP 45	Poročilo način prikaza »indeks«	0 (izmenični zaslon) 1 (MET), 2 (kJ), 3 (Watt) Ni mogoče shraniti po ponovnem zagonu
OP 46	Prikaz poročila način »naklon«	0 (izmenični zaslon) 1 (naklon), 2 (korak) Ni mogoče shraniti po ponovnem zagonu
OP 47	Prikazane vrednosti ostanejo prikazane na zaslonu ali se samodejno »ponastavijo«	IZKLOP = PONASTAVI z 1 x STOP VKLOP= PONASTAVI z 2 x STOP
OP 48	Odštevanje programskih korakov	IZKLOP= prištevanje , VKLOP= odštevanje
OP 52	Izhodni interval za protokol tiskalnika	0 = ni posebnih vrednosti, 1 ... 100 s (60 s)
OP 53	Jezikovne nastavitev za protokol tiskalnika	Angleški , nemški, francoski, španski, portugalski, madžarski

9 Dodatna oprema/združljive naprave

- Naprave, konfiguracij, dodatne opreme ali programske opreme ne spremajte na noben način.
- Ne priklapljajte naprave, opreme ali programske opreme, ki ni omenjena v poglavju »pripomočki/združljive naprave«.

Preberite in upoštevajte vsa navodila za uporabo vse dodatne opreme in združljivih naprav.

Seznam dodatne opreme/združljivih naprav se lahko razlikuje.

Zato se vedno sklicujte na najnovejšo različico teh navodil za uporabo, ki so na voljo na www.h-p-cosmos.com.

9.1 Ustvarjanje sistemov

Oseba, ki prvič združuje medicinsko napravo s katero koli drugo napravo, ustvarja medicinski električni sistem (ME-Sistem glede na IEC 60601-1, 16).

Glede na kombinacijo je morda električni medicinski sistem možno tudi programirati (PEMS glede na IEC 60601-1, 14).

Pri ustvarjanju ME-Sistema/PEMS je obvezno potreбno opraviti oceno tveganj.

Obvladovanje tveganj, varnosti, skladnosti in vzdrževanja je odgovornost proizvajalca ME-sistema/PEMS, ne odgovornost podjetja h/p/cosmos.

Za vse ME-Sisteme/PEMS je treba zagotoviti izenačitev potencialov.

Poleg tega mora oseba, ki združi naprave z oznako CE skupaj, izpolnjevati ustrezne zahteve, navedene v evropski direktivi o medicinskih pripomočkih (MDD 93/42/EGS, člen 12).

9.2 Pregled dodatne opreme

Za to napravo je na voljo naslednja dodatna oprema:

(Za ilustracije in podrobne opise glejte prilog ali www.h-p-cosmos.com.)

Številka artikla	Dodatna oprema	Namen	Informacije
cos10079	Varnostni lok h/p/cosmos	Preprečevanje padcev in varnostni gumb za zaustavitev v sili	Obvezno (*)
cos10071-v4.1.0	Računalniška programska oprema para control	Programska oprema za oddaljen nadzor	Vključeno
cos00097010034	Povezovalni kabel za vmesnik RS 232 5 m	Povezave	Vključeno
cos10223	Kabel za izenačenje potencialov	Izenačitev potenciala	Izbirno
cos00097010035	Povezovalni kabel za vmesnik RS 232 10m	Povezave	Izbirno
cos12769-01	USB-RS232 pretvornik	Povezave	Izbirno
cos00098010025	COM 2 vmesnik RS232	Povezave	Izbirno
cos16487	COM 3 vmesnik RS232	Povezave	Izbirno
cos16488	COM 4 vmesnik RS232	Povezave	Izbirno
cos10145	Držalo, 2 dolga stebrička	Naprava za razbremenitev telesne teže	Izbirno
cos102010	h/p/cosmos prilagodljivo držalo 150/50	Naprava za razbremenitev telesne teže	Izbirno
cos16571-01	Sprednja prečna letev	Naprava za razbremenitev telesne teže	Izbirno
cos16186-02	Ploščad za invalidski voziček	Dostop z invalidskim vozičkom	Izbirno
cos100106	Plošča WIND za merilnik srčnega utripa POLAR	Merjenje srčnega utripa	Izbirno
cos102818	Merjenje srčnega utripa Polar in nadzor	Merjenje srčnega utripa	Izbirno
cos12013	Podpora za roko, nastavljiva po višini in širini	Naprava za razbremenitev telesne teže	Izbirno
cos100680	Dodatna tipkovnica za podporo za roke	Upravljanje na daljavo	Izbirno
cos12922	Podaljšek za dodatno tipkovnico 2 m	Upravljanje na daljavo	Izbirno
cos10111-01	Nosilec tipkovnice za podporo za roke	Upravljanje na daljavo	Izbirno
cos14135	Nosilec za izbirno tipkovnico o. držalo 60	Upravljanje na daljavo	Izbirno
cos10107	Neobvezen gumb za ustavitev v sili v desni podpori roke	Zaustavitev v sili	Izbirno

Številka artikla	Dodatna oprema	Namen	Informacije
cos10108	Neobvezen gumb za ustavitev v sili v levi podpori roke	Zaustavitev v sili	Izbirno
cos100548	Magnetno držalo gumba za zaustavitev v sili 10 m	Zaustavitev v sili	Izbirno
cos15294	Podaljšek gumba za zaustavitev v sili brez fiksacije 5 m	Zaustavitev v sili	Izbirno
cos15294L10m	Podaljšek gumba za zaustavitev v sili brez fiksacije 10m	Zaustavitev v sili	Izbirno
cos15294 L15m	Podaljšek gumba za zaustavitev v sili brez fiksacije 15m	Zaustavitev v sili	Izbirno
cos15933	Magnetno držalo gumba za zaustavitev v sili 5 m	Zaustavitev v sili	Izbirno
cos12410	Držalo za steklenico za pitje.	Steklenica za pitje	Izbirno
cos15485	Steklenica za pitje	Steklenica za pitje	Izbirno
cos30022	F razširjevalec Robowalk	Podpora pri gibanju/odpornost	Izbirno
cos30023	B razširjevalec Robowalk	Podpora pri gibanju/odpornost	Izbirno
cos101277	Hitrostni izhod TTI znanstvenih vrat	Meritev	Izbirno
cos14376	Meritev hitrosti in razdalje s senzorjem f. 150-50	Meritev	Izbirno
cos14005	Podloga za zaščito tal za tekalno stezo 150/50	Zaščita tal, stabilnost	Izbirno
cos12607-00	Osnovna plošča 150/50 za h/p/cosmos airwalk	Zaščita tal, stabilnost	Izbirno
cos100755c	Komplet izravnalnega podnožja fiksnega diska 150/50	Zaščita tal, stabilnost	Izbirno
cos00098100045-02	vzvratno vrtenje traku tekalne steze 150/50	Tek/hoja navzdol	Izbirno

(*) Obvezna je vsaj ena vrsta zaščite pred padcem, glejte »varnost«.

9.3 Združljive naprave

S tekalnimi stezami h/p/cosmos so združljive številne naprave EKG in CPET (kardiopulmonalni vadbeni test) ter programska oprema prek vmesniškega protokola coscom v3.

Obrnite se na service@h-p-cosmos.com za seznam združljivih naprav.

Obvladovanje tveganj te naprave zajema vpliv združljivih naprav na to napravo.

Obvladovanje tveganj te naprave ne zajema vpliva te naprave na združljive naprave.

Zagotovite, da je naprava na seznamu združljivih naprav v navodilih za uporabo združljive naprave.

10 Dezinfekcija/čiščenje

- Razkužite napravo pred in po vsaki terapiji.
- Pred čiščenjem ali dezinfekcijo napravo in vso dodatno opremo odklopite iz električnega omrežja.

Opis	Ilustracija
<p>Dezinfekcija</p> <ul style="list-style-type: none">- Odklopite napravo.- Nanesite nekaj sredstva za dezinfekcijo na krpo.- Obrišite vse površine, katerih se je subjekt morda dotaknil.- Obrišite vse površine, ki so morda bile v stiku s telesnimi tekočinami.- Obrišite varnostni pas. <p>h/p/cosmos priporoča Bacillol plus, številka naročila [cos12179].</p>	
<p>Redno čistite napravo</p> <ul style="list-style-type: none">- Odklopite napravo.- Uporabite vlažno krpo (ne mokro).- Obrišite vse površine.- Operite varnosti pas do oznake.	

Naprave h/p/cosmos niso sterilne, niti jih ne morete sterilizirati.

11 Vzdrževanje

- Redno opravljajte vzdrževanja, kot je navedeno v poglavju »vzdrževanje«.
- Upoštevajte kompetence, kot je navedeno v poglavju »vzdrževanje«.
- Med vzdrževanjem mora biti prisotna tudi druga oseba.
- V primeru kakršnih koli vidnih okvar ali suma na okvare (naprave, dodatne opreme, programske opreme itd.) izključite napravo, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.
- V primeru kakršnih koli vidnih poškodb ali suma na poškodbe (naprave, dodatne opreme, oznak itd.) izključite napravo, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.
- V primeru vdora tekočine v napravo, napravo izključite, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.

Med uporabo ne izvajajte vzdrževanja.

Pravilno vzdrževanje je pomemben predpogoj za varnost, zanesljivost, delovanje in točnost naprave.

Serviserjem h/p/cosmos posredujete potrebne dokumente.

11.1 Intervali in kompetence

Vzdrževanje	Interval	Kompetence
Dnevni pregled	Dnevno	Upravljavec
Mazanje	Ko se pojavi sporočilo OIL (olje)	Upravljavec
Prilagoditev tekalnega traku	Če je potrebno	Upravljavec
Varnostni pregled	12 mesecev	Samo serviserji h/p/cosmos
Zamenjava vrvi varnostnega loka	24 mesecev	Samo serviserji h/p/cosmos
Zategnitev tekalnega traku	Če je potrebno	Samo serviserji h/p/cosmos
Prilagoditev izravnalnega podnožja	Če je potrebno	Samo serviserji h/p/cosmos
Namestitev in popravilo	Če je potrebno	Samo serviserji h/p/cosmos

h/p/cosmos priporoča, da podpišete servisno pogodbo s pooblaščenim servisnim tehnikom h/p/cosmos.

Servisna pogodba ponuja najboljšo preventivno vzdrževanje in nego za napravo.

Servisna pogodba je na voljo na service@h-p-cosmos.com.

Če želite prejeti informacije, kako postati serviser h/p/cosmos, se obrnite na service@h-p-cosmos.com.

11.2 Dnevni pregled

- Napravo dnevno preglejte (glejte poglavje »vzdrževanje«).

Pred vsakodnevno uporabo preglejte celotno napravo za obrabo.

Opis	Ilustracija
Še posebej bodite pozorni pri komponentah z visoko možnostjo obrabe. 1. Tekalni trak in protizdrsne površine 2. Zunanji kabli 3. Vsi tekstilni deli 4. Zaščita pred padcem, vklj. z varnostnim pasom, sponko, vponko, vrvo in varovalom za vrv	

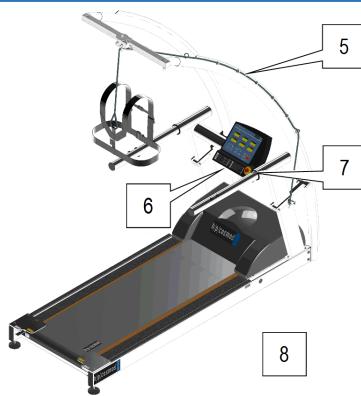
Če je obraba vidna ali domnevna, odklopite napravo, preprečite ponovno priključitev in pokličite serviserja h/p/cosmos.

Opis

- Opravite pregled delovanja vse varnostne opreme
5. Zaščita pred padcem
 6. Potezna vrvica za varnostno zaustavitev
 7. Gumb za izklop v sili na uporabniškem terminalu (UserTerminal)
 8. Druga varnostna oprema

Če so napake in okvare vidne ali domnevne, odklopite napravo, preprečite ponovno priključitev in pokličite serviserja h/p/cosmos.

Ilustracija



11.3 Mazanje

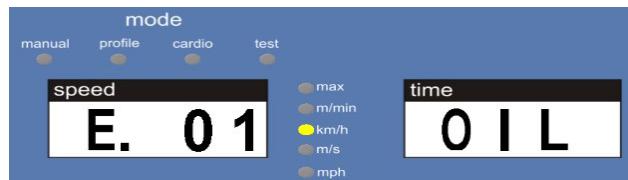
Opis

Ko se prikaže sporočilo OIL (olje), preverite plast olja na tekalnem traku. Storite enako, če med delovanjem slišite zvoke suhega mletja.

Sporočilo OIL (olje) se privzeto prikaže na vsakih 1000 km. Oljni interval se lahko razlikuje, odvisno od pogojev okolice in uporabe.

Odklopite tekalno stezo.

Ilustracija



Premaknite roko/robček 1 m prek sredine, med tekalnim trakom in tekalno površino.

Na roki mora ostati tanka plast olja.

Če je tekalni trak presuh, ga morate namazati.

Za dodatno in podrobno analizo, ko gre za test mazanja, so na voljo podrobna navodila na service@h-p-cosmos.com.

Napolnite injekcijo z 10 ml maziva (samo posebno olje h/p/cosmos).

Mazivo počasi iztisnite pod tekalni trak in odstranite injekcijo..

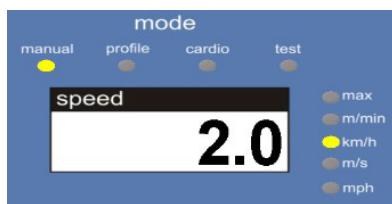


Opis

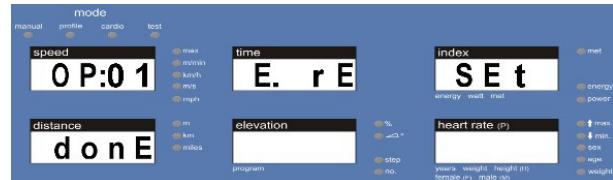
Zaženite tekalni trak s hitrostjo 2 km/h in hodite po traku 2 min.

Po njem stopajte na različnih mestih, da razporedite mazivo.

Ilustracija



Ponastavite sporočilo OIL (olje) (glejte OP01 v »Možnosti za uporabnika«).



11.4 Prilagoditev tekalnega traku

- Nevarnosti ukleščenja: Odstranite kravato, šal ali druge obleke, ki bi se lahko ujele v napravo. Da bi preprečili, da se dolgi lasje in trakovi ujamejo v napravo, jih med vzdrževanjem in vadbo spnite.
- Ne dotikajte se tekalnega traku, ko se ta premika.
- Med vzdrževanjem mora biti prisotna tudi druga oseba.

Opis

Maksimalni dovoljen stranski položaj tekalnega traku v teku je označen na tej oznaki.

Ilustracija



Naprava naj obratuje s hitrostjo 10 km/h.

Zelo počasi zasukajte LEVI vijak

($\frac{1}{4}$ zasuk – opazujte – $\frac{1}{4}$ zasuk – opazujte ...).

Zasukajte v smeri urinega kazalca, da prilagodite trak v desno.

Zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca, da prilagodite trak v levo.



Po prilagoditvi opazujte tekalni trak vsaj 2 min pri hitrosti 10 km/h.

Trak mora ostati na svojem položaju.

Odstranite imbus ključ z vijaka.



11.5 Težave za usposobljeno servisno osebje

Vseh vzdrževalnih del, ki niso podrobno obrazložena, ne sme izvesti upravljavec.

Varnostnih pregledov, namestitve in popravil ne sme izvesti upravljavec.

Takšna dela mora opraviti serviser h/p/cosmos v skladu s »servisnimi navodili h/p/cosmos service«.

»Servisna navodila h/p/cosmos« so na voljo na service@h-p-cosmos.com.

11.6 Varnostni pregled

Da bi naprava ostala varna, h/p/cosmos predpisuje, da opravite letni varnostni pregled.

Glejte datum nalepke za pregled na vaši napravi za naslednji datum pregleda.

h/p/cosmos je zasnoval letni varnostni pregled v skladu z nemškimi zakoni in predpisi.

Upravljavec je odgovoren za upoštevanje nacionalnih zakonov in predpisov.



Oznaka za pregled na napravi prav tako potrjuje dodatno opremo in dodatke.

Vendar pa se lahko intervali pregleda dodatne opreme in dodatkov razlikujejo.

Po 12 mesecih ali 5000 km se prikaže opomnik za varnostni pregled (glejte spodaj).



Sporočilo o napaki bo ponastavljeno s strani serviserja h/p/cosmos, ki opravlja varnostni pregled.

11.7 Nadomestni deli in potrošni material

Nadomestne dele lahko zamenjajo samo usposobljeni serviserji h/p/cosmos.

Informacije o nadomestnih delih so na voljo na service@h-p-cosmos.com.

Seznam potrošnih materialov je vključen v priloženih dokumentih.

12 Odpravljanje težav

12.1 Odpravljanje splošnih težav

■ V primeru kakršnih koli vidnih okvar ali suma na okvare (naprave, dodatne opreme, programske opreme itd.) izključite napravo, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.

■ V primeru kakršnih koli vidnih poškodb ali suma na poškodbe (naprave, dodatne opreme, oznak itd.) izključite napravo, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos, tako po telefonu kot tudi pisno.

Težava	Rešitev
Naprave ni mogoče vklopiti	Sprostite zaustavitev v sili (glejte »zaustavitev v sili«) Preverite povezavo napajanja Preverite zaščitno stikalo naprave Preverite vtičnico (test z drugo napravo)
Naklon ne deluje (E21)	Izklopite Počakajte 10 minut (da se ohladi) Ponovno vklopite V primeru, da težava E21 vztraja, napravo izključite, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos tako po telefonu kot tudi pisno.
Naprava se ne zažene, vendar prikazuje vrednost hitrosti	Izklopite jo in nato znova vklopite Preverite sporocila o napakah (glejte spodaj)
Puščanje olja	Odklopite napravo S tekalnega traku odstranite odvečno olje Izpod tekalnega traku odstranite odvečno olje Preverite naslednji dan in postopek po potrebi ponovite
Naprava nakazuje »pritisnite gumb v sili«	Pritisnite gumb za zaustavitev v sili (glejte »zaustavitev v sili«)
Elektrostaticna razelektritev	Izberite ustrezno podlago, oblačila in vlažnost
Poskakujč zvok	Naprava morda ne стоji trdno Pišite na service@h-p-cosmos.com
Zvoki brušenja	Preverite, ali je naprava dovolj podmazana (glejte »mazanje«) Preverite nastavitev tekalnega traku (glejte »prilagoditev tekalnega traku«)
Tekalni trak izven stranskih meja	Glejte »prilagoditev tekalnega traku«
Težave z izbirnim merjenjem srčnega utripa	Glejte »Priloga III (Dodatna oprema)«
Druge težave	napravo izključite, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos tako po telefonu kot tudi pisno.

12.2 Odpravljanje težav z RS232

Težava	Rešitev
Brez povezave prek RS232 (napačen kabel)	Za povezavo z računalnikom s programsko opremo h/p/cosmos in večino zunanjih naprav uporabite priložen RS 232 vmesnik za povezavo kabla [cos00097010034].
Brez povezave prek RS232 (okvara kabla)	Preverite kabel in druge priključke za napake. Zamenjajte okvarjen kabel.
Brez povezave prek RS232 (napačna vrata COM)	Na napravi ne uporabljajte COM 3 (glejte »priklop zunanjih naprav/vmesnikov«).
Brez povezave prek RS232 (napačne nastavitev)	Izberite ustrezni vmesniški protokol za napravo (»možnosti za uporabnike« OP 20 ali 21). Izberite ustrezni vmesniški protokol za zunanje naprave Preverite namestitev programske opreme zunanjih naprav.
Brez povezave prek RS232 (blokirana vrata COM)	Ponovno zaženite programsko opremo zunanjih naprav. Ponovno zaženite zunano napravo.
Pospešek z zunano napravo prepočasen.	Preverite maks. stopnjo pospeška in pojemka preko RS232 (»možnosti za uporabnike« OP 29).
Druge težave	napravo izključite, onemogočite ponovni vklop, jasno označite, da naprava ne deluje, in o tem obvestite servisno osebje h/p/cosmos tako po telefonu kot tudi pisno.

12.3 Ponastavi sporočila o napakah

Na uporabniškem terminalu (UserTerminal) se lahko prikažejo naslednja sporočila o napakah:

Napačna koda	Akustična koda (x = kratek pisk, o = dolgi pisk)	Sporočilo o napaki	Dejanje
E01	ooooo xoooo	Pomoč pri težavah z oljem	Glejte »mazanje«
E02	ooooo xxooo	Pomoč servisa	Glejte »varnostni pregled«
E20	xxooo ooooo	Pomoč pri naklonu	
E21	xxooo xoooo	Inkr. pomoč	
E30	xxxoo ooooo	Pomoč pri nastavivah	
E31	xxxoo xoooo	Pomoč pri nastavivah	
E32	xxxoo xxooo	Pomoč pri nastavivah	
E41	xxxxo xoooo	Pomoč pri nastavivah	
E50	xxxxx ooooo	FU Help	
E51	xxxxx xoooo	FU Help	
E52	xxxxx xoooo	FU Help	

Odklopite napravo, onemogočite ponovni vklop in se obrnite na service@h-p-cosmos.com

13 Tehnični podatki

13.1 Uporabniški terminal

Opis	Podatki		
	stratos	mercury	locomotion
Zasloni	6 sedemvrstičnih zaslonov LCD, LED prikaz načina in enote		Zaslon na dotik
Tipkovnica	tipkovnica s 6 tipkami		Zaslon na dotik
»Lahka« (»lt«) / »E« naprava nima uporabniškega terminala (UserTerminal) (nima zaslona in tipkovnice). Krmiljenje prek vmesnika			

13.2 Mere

Opis	Podatki		
	stratos	mercury	locomotion
Mere naprave (D X Š X V)	2100 x 950 x 1370 mm vsaka (vključno z uporabniškim terminalom)		2100 x 1350 x 1370 mm vsaka (vključno s sedeži)
Dimenzijske tekalne površine (D X Š)	1500 x 500 mm		
Višina dostopa na napravo	180 mm		
Dimenzijske držala	G = 60 mm		G = 40 mm

Na podatke lahko vpliva dodatna oprema.

13.3 Obremenitve

Opis	Podatki		
	stratos	mercury	locomotion
Maks. teža bolnika *	300 kg		300 kg
Teža naprave	220 kg		365 kg
Obremenitev tal (EN 1991)	3,1 kN/m ²		4,0 kN/m ²
Obremenitev na vsako podporo (kolesa + noge)	1,3 kN		1,7 kN

Na podatke lahko vpliva dodatna oprema.

13.4 Emisije

Opis	Podatki		
A-vrednotena raven zvočnega tlaka emisij na trenerjevo uho (EN 957-6)	LpA < 70 dB A (50 dB) (Emisija hrupa pod obremenitvijo je višja kot brez obremenitve.)		

13.5 Bistvene značilnosti delovanja

Opis	Podatki		
	stratos	mercury	locomotion
Hitrost	0.0 ... 22.0 km/h	0.0 ... 22.0 km/h	0.0 ... 10.0 km/h
Min. prirastek hitrosti		0,1 km/h	
Natančnost hitrosti *	± 5 % (nad 2 km/h), ± 0,1 km/h (do 2 km/h)		
Naklon		0,0 ... 25,0 %	
Min. prirastek naklona	Brez naklona	0,1 %	
Natančnost naklona *		± 5 % (nad 2 % naklona)	

13.6 Okoljski pogoji

Delovanje	Podatki
Temperatura	+10 ... 40 °C
Vlažnost	30 ... 70 %, brez kondenzacije
Pritisak	700 ... 1060 hPa
Nadmorska višina	maks. 3000 m brez tlaka (nadmorske višine > 1000 m lahko povzroči manjšo izgubo učinkovitosti)
Nasičenost kisika	<= 25 %
Centralni sistem za mazanje	ročno

Izklučitev nevarnosti eksplozije ali vnetljivosti. Izklučitev visokonapetostnih kablov/naprav v bližini.

Prevoz in skladiščenje	Podatki
Temperatura	-25 °C ... +40°C
Vlažnost	0 ... 95%, brez kondenzacije
Pritisak	700 ... 1060 hPa
Nadmorska višina	maks. 3000 m, brez tlaka

Pri skladiščenju več kot 6 mesecev brez električnega priključka se lahko baterije MCU izpraznijo.

V primeru ponovne namestitve po skladiščenju se obrnite na service@h-p-cosmos.com.

13.7 Tehnične in pravne zahteve

Opis	Podatki
Nepremična oprema za vadbo	ISO 20957-1, EN 957-6
Medicinska električna oprema	IEC 60601-1
Elektromagnetna združljivost	IEC 60601-1-2
Uporabnost	IEC 60601-1-6, IEC 62366-1
Programska oprema	IEC 62304
Direktiva o medicinskih pripomočkih	MDD 93/42/EGS
Strojna direktiva	MD 2006/42/ES
Zakonske zahteve	Nemški zakon o medicinskih pripomočkih (MPG)

13.8 Testi ECM

Opis	Podatki
Meritve elektromagnetnih motenj	EN 55011, skupina 1, razred B
Merjenje seva emisije	EN 55011, skupina 1, razred B
Testiranje napetostnih sprememb, nihanja napetosti in mitgetanja v sistemih za oskrbo javnih nizkonapetostnih sistemov	EN 61000-3-3
Preskus odpornosti elektrostatične razelektritve	EN 61000-4-2
Test odpornosti na sevanje, radiofrekvenčne, elektromagnetno polje	EN 61000-4-3
Test odpornosti hitrega električnega prehoda	EN 61000-4-4
Test valov imunitete	EN 61000-4-5
Odpornost na elektromagnetne motnje, ki jih povzročajo radiofrekvenčna polja	EN 61000-4-6

13.9 Klasifikacija

Opis	Podatki	
MDD 93/42/EGS	Priglašeni organ	CE 0123
MDD 93/42/EGS	Razred tveganja	IIb aktivni terapevtski pripomoček in aktivna diagnostična naprava
60601-1	Zaščita pred električnim udarom	Razred I, 
IEC 60601-1	Zaščita pred škodljivim vdorom vode ali delci	IP20
IEC 60601-1	Način delovanja	Neprekinjeno delovanje z občasnimi obremenitvami
IEC 60601-1	Prenapetostna kategorija	II (2500 V najvišja prehodna omrežna napetost)
IEC 60601-1	Del v stiku s pacientom	Tip B  (celotna naprava)
IEC 60601-1	Stopnja onesnaženosti	Stopnja 2
ISO 20957-1	Razred uporabe	S (Studio): strokovna in/komercialna uporaba I (vključno): strokovna in/ali komercialna uporaba vključno predvidena za uporabo za ljudi s posebnimi potrebami
EN 957-6	Razred točnosti	A
IEC 62304	Razred tveganja	B

13.10 Certifikati

Opis	Podatki
MDD 93/42/EGS	Izjava o skladnosti CE
MDD 93/42/EGS	Certifikat EC, zagotavljanje kakovosti
MDD 93/42/EGS	Potrdilo o prosti prodaji
EN ISO 13485	Potrdilo, kakovostno upravljanje z medicinskim pripomočki
IEC 60601-1	Potrdilo CB
UL 60601-1	Potrdilo NRTL

Potrdila so del spremnih dokumentov in na voljo na

<https://www.h-p-cosmos.com/en/contact-support/media-downloads/certificates>

13.11 Vmesniki (RS232, D-SUB, 9-polni)

Opis	Podatki		
	stratos	mercury	locomotion
COM 1 (standard)	standard	standard	standard
COM 2 (izbirno)	neobvezno	neobvezno	standard
COM 3 (storitev)	servis	servis	servis
COM 4 (izbirno)	neobvezno	neobvezno	ni znano (polarno)

13.12 Napetost, tok, delovanje

Opis	Podatki				
	stratos	mercury	locomotion		
Vhodna napetost *	230 V ~ (f: 50/60 Hz)				
Vhodni tok (dolgotrajen) *	6,5 A				
Vhodni tok (kratkotrajen) *	14,8 A				
Poraba energije (dolgotrajna)	≤ 1500 VA				
Poraba energije (kratkotrajna)	≤ 3400 VA				
Energetska učinkovitost	Ni na voljo				
Zaščitno stikalo na napravi (odklopnik)	16 A				
Zmogljivost pogonskega motorja	3300 W				
Zmogljivost naklonskega motorja	Brez naklona	390 W			
Uhajavi tok	≤ 0,2 mA				
Izolacijski transformator	2000 VA				
Napajalni kabel	nesnemljiv, 5 m				

13.13 Programska oprema, programi

Opis	Podatki		
	stratos	mercury	locomotion
h/p/cosmos para control®	vključeno		
h/p/cosmos para graphics®	neobvezno		
h/p/cosmos para analysis®	neobvezno		
h/p/cosmos para motion®	neobvezno		
Število shranjenih programov	6 profilov za usposabljanje, 10 profilov v načinu testa, 8 profilov, ki jih lahko uporabnik določi sam		

13.14 Odklop vseh polov

Obstajajo naslednje možnosti za odklop vseh polov:

- Izključite napravo iz vtičnice.
- Izklopite stikalo za zaščito naprave.

Ohranite dovolj prostora, da se zagotovi dostop do kablov in varovalke (glejte »položaj bolnika in upravljalavca«).

* Preobremenitev ali šibko napajanje lahko zmanjša točnost hitrosti ali sproži varovalko.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez predhodnega obvestila. E in OE (izvzete napake in pomanjkljivosti).

14 Odgovornost in garancija

Slednje povzroči izgubo odgovornosti in garancije, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt ali poškodovanje naprave:

- Uporaba, ki ni izrecno navedena kot predvidena uporaba
- Nepooblaščeno vzdrževanje ali pomanjkanje vzdrževanja, varnostnih pregledov ali popravil
- Nedovoljene spremembe ali razširitve
- Nepooblaščena montaža, zagon in navodila
- Uporaba nedovoljenih ali neoriginalnih h/p/cosmos delov, nadomestnih delov, potrošnega materiala, senzorjev ali detektorjev
- Neupoštevanje varnostnih informacij (nevarnost, opozorila in svarila)
- Kakršne koli spremembe naprave, programske opreme, konfiguracij in dodatne opreme
- Priklučitev dodatne opreme, programske opreme ali naprav, ki niso navedene na seznamu »dodatna oprema/združljive naprave«

Seznam »Varnostne informacije – prepovedana uporaba« ni izčrpen in se lahko podaljša v tržni fazi (po preučitvi trga). Najnovejša različica teh navodil za uporabo je vedno na voljo na spletni strani: www.h-p-cosmos.com

Omejena odgovornost velja:

Če lahko podjetje h/p/cosmos ali organizacijski organi h/p/cosmos, višje vodstvo ali zastopniki odgovarjajo za plačilo odškodnine, ki se nanaša na malomarnost (kršitve materialnih pogodbenih obveznosti), je odškodnina omejena na škodo, ki bi jo lahko predvideli. Odgovornost, ki se nanaša na malomarnost, izključuje odgovornost zaradi izgube proizvodnje, prekinitev poslovanja in izgubo dobička.

Za več podrobnosti si oglejte spletno stran: www.h-p-cosmos.com/en/gtcb.

15 Pričakovana življenjska doba

- Redno opravljajte vzdrževanja, kot je navedeno v poglavju »vzdrževanje«.
- Upoštevajte kompetence, kot je navedeno v poglavju »vzdrževanje«.

Pričakovana življenjska doba celotne naprave je 20 let, pod pogojem, da

- so upoštevani vsi intervali vzdrževanja;
- da servisno osebje h/p/cosmos med letnim vzdrževanjem zamenja dele, ki se obrabijo.

16 Odstranjevanje

Odstranite napravo v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU in v skladu z lokalno zakonodajo, ki predpisuje ustrezno odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

Materiale, ki so namazani, odstranite v skladu z lokalno zakonodajo, ki predpisuje ustrezno odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

Obrnite se na service@h-p-cosmos.com, če želite prejemati nadaljnje informacije ali ponudbe v zvezi s pravilnim odstranjevanjem izdelka s strani proizvajalca.

17 Priloga I

17.1 Namestitev

To napravo lahko razpakira, prevaža in namesti zgolj servisno osebje h/p/cosmos (glejte vzdrževanje).

Če je embalaža poškodovana, se takoj obrnite na service@h-p-cosmos.com.

Odgovornost kupca je, da pred namestitvijo naprave zagotovi naslednje pogoje:

- Za napravo mora biti zagotovljeno ločeno napajalno vezje (lastna napeljava).
- Obstajati mora ločena vtičnica za napravo (električno povezana z odklopnikom 16A, tip C).
- Vtičnica mora biti označena s serijsko številko naprave.
- Vtičnica mora biti lahko dostopna v vsakem trenutku.
- Predvidena lokacija mora izpolnjevati okoljske pogoje (glejte »Tehnični podatki«).
- Predvidena lokacija mora biti dovolj močna, da nosi obremenitev naprave (glejte »Tehnični podatki«).
- Predvidena lokacija mora zagotoviti varnostno območje in prosto območje, kot je navedeno v »položaj subjekta in upravljalca«.
- Predvidena lokacija mora zagotoviti dovolj visok strop za napravo in dodatno opremo (preprečevanje padcev).
- Predvidena lokacija mora zagotoviti stabilno in ravno podlago, da preprečite hrup ali poskakovanje naprave.
- Predvidena lokacija mora upoštevati lokalne zahteve za električno napeljavco.
- Predvidena lokacija mora zagotoviti ustrezno zaščitno ozemljitev (npr. PE-vijak).
- Predvidena lokacija mora zagotoviti pogoje za električno napeljavco glede na specifikacije v poglavju »tehnični podatki«.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo, pritožbe ali manjkajoče dele, če na to ne opozorite takoj po dostavi in razpakiraju.

17.2 Protokol za navodila

Pri namestitvi naprave servisno osebje h/p/cosmos upravljalcu poda navodila, kako z napravo ravnati v skladu z navodili za uporabo glede na ta navodila za protokol.

Z imenom in podpisom na protokolu za navodila poučene osebe potrujejo, da v celoti vedo, kako varno upravljati napravo. Te osebe potrujejo, da lahko v skladu s tem protokolom o delovanju naprave podučijo tudi druge upravljavce.

Št.	Informacije	Poglavlje	Preverjeno
1.	Ta navodila za uporabo so na voljo v različici za tiskanje na service@h-p-cosmos.com .	-	
2.	Navodila za uporabo je potrebno prebrati v celoti, preden začnete napravo uporabljati.	-	
3.	Varnostne informacije so podrobno razložene.	Varnost	
4.	Varnostne informacije morajo biti jasno in neovirano prikazane na napravi.	Varnost	
5.	Delovanje in namen varnostne opreme sta podrobno razložena.	Varnost	
6.	Uporaba funkcije preprečevanja padcev je podrobno razložena.	Varnost	
7.	Položaj subjekta in upravljalca sta razložena.	Položaj S + O	
8.	Poseben poudarek je na varnostnem območju (2 m za napravo).	Položaj S + O	
9.	Delovanje uporabniškega terminala (UserTerminal) je podrobno razloženo.	Uporabniški terminal (UserTerminal)	
10.	Pojasnjena je splošna uporaba (vklj. z ročnim, profili, kardio in testnim načinom).	Delovanje	
11.	Pristojnosti in intervali vzdrževanj so razloženi.	Vzdrževanje	
12.	Prilagoditev tekalnega traku je podrobno razložena.	Vzdrževanje	
13.	Mazanje naprave je podrobno opisano.	Vzdrževanje	
14.	Priloge in dokumenti so podrobno pojasnjeni in izročeni.	-	

17.3 Protokol za navodila, podpisi

S podpisom tega protokola pooblaščeno servisno osebje h/p/cosmos in kupec potrdita prejem in razumevanje vseh varnostnih informacij, izvedenih navodil in delovanja v skladu s protokolom za navodila [cos15228-03]. Kupec potrjuje prejem navedenih naprav, vključno z vso dodatno opremo, kot je navedeno v dobavnici h/p/cosmos. Neupoštevanje varnostnih informacij, nenamenska ali prepovedana uporaba, kakor tudi nepooblaščeno vzdrževanje ali pomanjkljivo vzdrževanje in neredni varnostni pregledi lahko privedejo do poškodbe ali celo smrti uporabnika in lahko poškodujejo napravo. Poleg tega bo to povzročilo izgubo odgovornosti in izničenje garancije. Izpolnite protokol za navodila in dokument pošljite nazaj podjetju h/p/cosmos po telefaksu (+49 18 05 16), e-pošti (sales@h-p-cosmos.com) ali pošti.

h/p/cosmos sports & medical gmbh Am Sportplatz 8 DE-83365 Nussdorf-Traunstein Germany	žig/naslov stranke:
--	---------------------

h/p/cosmos naprava, ime modela	serijska številka naprave

inštruktor	ime z jasnimi velikimi tiskanimi črkami	prodajalec/tehnik h/p/cosmos	datum in podpis

poučene osebe (kupec, upravljavec itd.)	ime z jasnimi velikimi tiskanimi črkami	prodajalec/tehnik h/p/cosmos	datum in podpis

17.4 Možnosti za uporabnike (podrobnosti)

Možnosti	Opis	Komentar/zaslon
OP01	Ponastavi (izbriši) sporočila o napakah	Zahtevana vzdrževalna dela je treba izvesti pred brisanjem sporočil o napakah. Oddelek za storitve h/p/cosmos mora biti pred brisanjem sporočil o napakah obveščen o napaki!
	Opomba: Ta možnost izključno ponastavi spremenljivko. Če na primer s tem dejanjem ponastavite interval čas servisa E.02, se interval razdalje ne ponastavi in obratno. Samo skrbnik OP 47 lahko ponastavi vse tri vrednosti hkrati.	Potrditev na zaslonu prikaže navedbo "donE" (»Končano«) Informacije: Ta možnost ponastavi samo sporočilo o napaki. Če napaka še vedno obstaja, ne morete ponastaviti sporočila o napaki. V tem primeru se obrnite na pooblaščenega serviserja
		S tem dejanjem se ponastavijo naslednji intervali: E.01: Interval za olje A-OP 35 E.02: Servisni interval po času A-OP 37 E.02: Servisni interval po razdalji A-OP 38
OP02	Skupna opravljena razdalja (km)	in označuje: Skupna opravljena razdalja v km označuje km
OP03	Prikaz vseh ur obratovanja = čas pripravljenosti, vključno s časom obratovanja motorja/tekalnega traku (h)	in prikazuje: Ure delovanja sporoča: h
OP04	Prikaz vseh ur obratovanja motorja/tekalnega traku (h)	in poročata: Ure delovanja prikazuje: h
OP05	Prikaz različice vdelane programske opreme in datuma	sporoča »OP05« sporoča »typE« označuje vrsto naprave, npr. »1.4« označuje: »MCU 5« sporoča različico, npr. »1.01.1« sporoča privzet tip, npr 1.3
OP06	Prilagoditev dejanskega datuma in ure v realnem času	prikazuje: RTC za uro realnega časa sporoča utripanje: Datum/čas, leto, mesec, dan, ure, minute, sekunde
OP07	Akustični signal srčnega utripa	Ta funkcija se običajno uporablja za nadzor pravilnosti srčnega utripa ali za iskanje razlogov za težave pri oddajanju označuje: IZKLOP ali VKLOP IZKLOP: Brez zvočnega signala srčnega utripa VKLOP: Zvočni signal srčnega utripa za vsak utrip
OP08	Čas ustavitev/pojemka po pritisku tipke STOP glede na najvišjo hitrost	označuje: Čas ustavitev v sekundah označuje: s za sekunde Nastavljen od 2 30 sekund
OP09	Začetna hitrost (ročni način ali kardio način) za povratne informacije po pritisku tipke START. Ta vrednost se lahko za napredne uporabnike zmanjša na 0,0 km/h.	označuje: začetna hitrost v km/h Ⓐ maks. utripa Ⓑ nastavljena enota utripa Nastavljen od 0,0 km/h ... 5,0 km/h

Možnosti	Opis	Komentar/zaslon
OP11	Vrednotenje profilov v načinu profil (ne za način test)	 prikazuje: Možnosti vrednotenja 0: Ni vrednotenja (standard) 1: Vrednotenje 1 ... 6, ki je prikazano v načinu profil na zaslonu INDEX, se nanaša na vse parametre skupaj (hitrost, naklon, čas) 2: Vrednotenje 1 ... 6 se nanaša na vsak parameter posebej (hitrost, naklon, čas)
OP12	Enota za prikazovanje hitrosti	 označuje: Enoto za hitrost ... brez decimalnega mesta: 3 = m/min ... z enim decimalnim mestom: 0 = km/h 1 = m/s 2 = milj/h 23 = m/min ... z dvema decimalnima mestoma: 20 = km/h 21 = m/s 22 = milj/h <input checked="" type="radio"/> km/h, m/s, milj/h ali m/min utripa
OP13	Enota za prikazovanje razdalje	 označuje: Enoto za razdaljo 0 = km 1 = milje 2 = m <input checked="" type="radio"/> m, km ali milj utripa
OP14	Enota za kot naklona	 označuje: Enoto za naklon 0 = % (odstotkov) 1 = ° (stopnja) <input checked="" type="radio"/> % ali ° utripa
OP15	Telesna teža subjekta (privzeta vrednost)	 označuje: 10 ... 250 (ocenjena teža) <input checked="" type="radio"/> teža utripa Vnos osebne telesne teže je potreben za pravilnejši izračun (oceno) moči in energije.
OP16	Zahteva za telesno težo pred ročnim ali samodejnim zagonom	0 = IZKLOP. Zahteva po vnosu telesne teže pred zagonom programa ni potrebna. Izračun porabe energije in moči temelji na telesni teži, vneseni v možnosti št. 15. 1 = VKLOP. Potreben je vnos telesne teže pred zagonom programa. Izračun porabe energije in moči temelji na vneseni telesni teži.
OP17	Enota za porabo energije	JOUL = kJoul je enota za porabo energije CALO = kcal je enota za porabo energije
OP18	Najvišja hitrost v kardio načinu (privzeta vrednost) (Ta možnost je na voljo samo za ergometre na tekalni stezi, ne za lestvene ergometre)	 poroča: 0.0 ... maks. za privzeto vrednost za maksimalno hitrost v kardio načinu. <input checked="" type="radio"/> nastavljena enota utripa, <input checked="" type="radio"/> maks. utripov Vrednost maks. hitrosti v kardio načinu lahko spremenite na spletu s pritiskom  
OP19	Nastavitev pošiljalnika za sistem POLAR W.I.N.D.	0000 0000 = vsi pošiljalniki so sprejeti (je mogoče nastaviti tudi s tipkama GOR in DOL) xxxx xxxx = samo določen pošiljalnj s posebnim ID je sprejet, je treba nastaviti z  in  9999 9999 = naslednji pošiljalnj bo sprejet, shranjen in filtriran (lahko nastavite tudi s tipkama GOR in DOL) (potrebne so dodatne nastavite za uporabnika OP23 in skrbnika OP16)

Možnosti	Opis	Komentar/zaslon
OP20	RS232 protokol vmesnika: COM 1 Ne priklapljajte naprave, opreme ali programske opreme, ki ni omenjena v poglavju »pripomočki/ združljive naprave«.	 označuje utripanje: številka vmesnika protoka RS232  in  sporočata: <p>IZKLOP = RS232 ni aktiven/ni protokola/vmesnik onemogočen =</p> <p>1 = h/p/cosmos coscom v1, v2, v3 s hitrostjo prenosa 9600 b/s (standardna nastavitev COM 1 in COM 2)</p> <p>3 = protokol za tiskalnik (obvezna sta zaporedni tiskalnik ali pretvornik)</p> <p>7 = TM emulacija tekalne steze v km/h če je na voljo, uporabite: h/p/cosmos coscom (= 1)</p> <p>8 = TM emulacija tekalne steze v milj na uro če je na voljo, uporabite: h/p/cosmos coscom (= 1)</p> <p>10 = Preizkus povratne zanke (potreben poseben testni vtič, na voljo pri h/p/cosmos)</p> <p>11 = Merilec krvnega tlaka SunTech Tango (samo tunelni signal/zanka)</p> <p>12 = Terminal strojne opreme MCU 4 z upravljanjem na daljavo (potrebna je posebna strojna oprema)</p> <p>20 = h/p/cosmos coscom v3 s hitrostjo prenosa 115200</p> <p>Za napredno povezavo h/p/cosmos coscom v3 s hitrostjo prenosa 115200 izberite OP20 = 20. Prosimo, upoštevajte, da morajo biti priključene naprave/programska oprema odobrene za h/p/cosmos coscom v3 s hitrostjo prenosa 115200 (na primer h/p/cosmos para control® 4.1).</p>
OP21	RS232 protokol vmesnika: COM 2	Glejte opis zgoraj
OP23	RS232 protokol vmesnika COM 4	 označuje utripanje: Številka vmesnika protoka RS232  in  sporočata: <p>IZKLOP = RS232 ni aktiven/ni protokola/vmesnik onemogočen</p> <p>18 = bralnik čip kartic PROXOMED (potrebna posebna strojna oprema)</p> <p>20 = h/p/cosmos coscom v3 s hitrostjo prenosa 115200</p> <p>22 = POLAR W:I:N:D: - Sistem (več prilagoditev pri možnostih za uporabnika OP19 in za skrbnika OP16)</p> <p>23 = bralnik čip kartic ProMedPlus (potrebna posebna strojna oprema)</p>
OP27	Min. stopnja pospeška in pojemka Izbrana minimalna stopnja velja za vse postopke pospeševanja in pojemka pri vseh načinih in profilih.	 utripa, sporoča min. pospešek/pojemek za vse načine in profile (standard: stopnja 1) Raven nastavitev: 1 ... 5, vendar ne višja od vrednosti v možnosti 28. Iz varnostnih razlogov ni možno izbrati stopenj pospeševanja/pojemka 5, 6 in 7. Opomba: Izbrani stopnji pospeška in pojemka ne veljata za nadzor in delovanje preko RS232-vmesnika. V tem primeru je stopnja pospeševanja in pojemka določena v opciji 29 ali v ustrezнем ukazu protokola h/p/cosmos coscom.
OP28	Maks. stopnja pospeška in pojemka Izbrana maksimalna stopnja velja za vse postopke pospeševanja in pojemka pri vseh načinih in profilih.	 utripa, sporoča maks. pospešek/pojemek za vse vrste in profile (standard: stopnja 4) Maksimalna stopnja pospeška in pojemka ne velja za nadzor in delovanje preko V24/RS232 -vmesnika. V tem primeru je stopnja pospeševanja in pojemka določena v opciji 29 ali v ustrezнем ukazu protokola h/p/cosmos coscom.

Možnosti	Opis	Komentar/zaslon
OP29	Standardna stopnja pospeševanje in pojemka za RS 232	Izbrana stopnja pospeška in pojemka ne velja za nadzor in delovanje preko RS232 vmesnika. Ta možnost je zelo koristna, če zunanj naprava (npr. EKG, ergospirometrija, PC) ne ponuja menija za stopnjo pospeška in pojemka.  utripa, sporoča: 1 ... 5, (standard: 1) za stopnjo pospeševanja in pojemka za vse hitrostne ukaze prek RS 232. Maksimalna nastavljiva vrednost je odvisna od nastavitev v možnosti 28. Opomba: Če zunanj naprava pošlje ukaz za pospeševanje in pojemek preko protokola h/p/cosmos coscom, bo izbrana stopnja v možnosti 29 prezrta in prednost bo imel ukaz za pospeševanje/ pojemek, poslan preko protokola coscom.
OP40	Zaklepanje in odklepanje tekalne steze	IZKLOP = po vklopu je tekalna steza popolnoma zaklenjena/ni dostopna. Če želite odkleniti tekalno stezo, pritisnite gume +, - in START hkrati. Medtem ko je naprava zaklenjena, je na zaslonu prikazano »NI DOSTOPA« VKLOP = tekalna steza je odklenjena/dostopna (standard)
OP41	Zaklepanje in odklepanje ročnega načina	IZKLOP = ročni način je zaklenjen/ni dostopen VKLOP = ročni način je odklenjen/dostopen (standard)
OP42	Zaklepanje in odklepanje načina profil	IZKLOP = način profil je zaklenjen/ni dostopen 1 ... 6 = Način profil je odklenjen/dostopen do izbrane standardne številke profila: 6 Primer: Izbrana številka profila = 3: Profile od 1-3 je mogoče izbrani, profilov od 4-6 ni mogoče izbrati
OP43	Zaklepanje in odklepanje načina kardio	IZKLOP = način kardio je zaklenjen/ni dostopen VKLOP = način kardio je odklenjen/dostopen (standard)
OP44	Zaklepanje in odklepanje testnega načina	IZKLOP = testni način je zaklenjen/ni dostopen 1 ... 94 = testni način je odklenjen/dostopen do izbrane standardne številke testnega profila: 24 Izbrana številka testa = 5 Testne profile od 1-5 je mogoče izbrati, testnih profilov od 6-94 ni mogoče izbrati
OP45	Način poročila prikaže »indeks« 	0 = izmenični zaslon (privzeto) 1 = trajni prikaz v MET 2 = trajni prikaz v kJ 3 = trajni prikaz v Watt Po celotnem izklopu bo privzeta vrednost 0 spet veljavna.
OP46	Način poročila prikaže »Naklon«  v načinu profil in načinu test	0 = izmenični zaslon (privzeto) 1 = trajni prikaz v % ali stopinjah (°), odvisno od OP14 2 = trajni prikaz v »korak« Po celotnem izklopu bo privzeta vrednost 0 spet veljavna.
OP47	Prikazane vrednosti ostanejo prikazane na zaslonu ali se samodejno »ponastavijo«	IZKLOP = prikazane vrednosti se izbrisajo po ponovnem pritisku tipke START ali samodejno po 2 minutah po pritisku tipke STOP (privzeto) VKLOP = prikazane vrednosti bodo po ponovnem pritisku tipke START dodane in se ne bo samodejno izbrisale s pritiskom tipke STOP. Prikazane vrednosti je mogoče izbrisati le s pritiskom na tipko STOP dvakrat (čas, razdalja, energija).

Možnosti	Opis	Komentar/zaslon
OP48	Odštevanje korakov programa	IZKLOP = Prikaz časa sešteva vsak korak programa VKLOP = Prikaz časa odšteva vsak korak programa
OP52	Izhodni interval za protokol tiskalnika	Z vnosom vrednost med 0 in 100 se izhodni interval za tiskalnik, neposredno priključen na tekalno stezo, nastavi v sekundah. Standard: 60 (= izpis vseh vrednosti enkrat na minuto). Vrednost 0 onemogoči tiskanje posamezne vrednosti, vendar ne tiska glave in končnih rezultatov (UKK).
OP53	Jezikovne nastavitev za protokol tiskalnika	Izberite jezik izpisa na tiskalniku, ki je neposredno priključen na tekalno stezo. Izberete lahko enega izmed šestih jezikov. Tako izpis protokola kot priporočila ter rezultati 2 km testa hoje UKK so natisnjeni v izbranem jeziku. EnGL = angleščina (standardna) SPAn = španščina GERM = nemščina POrt = portugalščina FrEn = francoščina HUnG = madžarščina Za pravilen izpis mora biti priključen tiskalnik združljiv z jezikom PCL tiskalnika. Za posebne znake se uporablja pisava ISO 8859-1 (Latin-1).

18 Priloga II (vnaprej določeni in samodefinirani testi)

18.1 test hoje UKK

UKK pomeni Urho Kaleka Kekkonen, ustanovitelj UKK inštituta v Tampereju na Finskem.

Preizkus hoje UKK je fitnes test, izračun fitnes indeksa UKK temelji na izmerjenem srčnem utripu znotraj 2 km hoje, kjer je maks. hitrost zgolj hoja. Preskus zahteva meritev srčnega utripa POLAR.

UKK Fitnes Indeks 100 pomeni povprečno kondicijo.

UKK fitnes indeks < 100 predstavlja podpovprečno kondicijo, UKK fitnes Indeks > 100 predstavlja nadpovprečno kondicijo.

Fitnes indeks UKK se izračuna na naslednji način (glede na spol):

Moški: Fitnes indeks = $420 + A \times 0.2 - (T \times 0.19338 + HR \times 0.56 + [W : (H \times H) \times 2.6])$

Ženske: Fitnes indeks = $304 + A \times 0.4 - (T \times 0.1417 + HR \times 0.32 + [W : (H \times H) \times 1.1])$

A (starost) = starost v letih, HR (srčni utrip) = povprečni srčni utrip med preskusom v utripih na minuto, T (čas) = čas hoje na 2 km v sekundah

W (masa) = teža v kg, H (višina) = višina osebe v m

Pred izvedbo testa hoje UKK mora biti oseba ogreta, določite maks. hitrost hoje.

Med preskusom mora oseba hoditi kakor hitro je mogoče, 2 km (srčni utrip pribl. 80 % maks.). Oseba naj ne teče.

Tekalna steza meri srčni utrip (preko merjenja srčnega utripa polar) vsakih 500 m.

Po preskusu se prikaže UKK fitnes indeks.

Preizkus hoje UKK je primeren za osebe, stare od 20 do 65 let.

Pri osebah, starejših od 65 let, ali osebah s prekomerno težo bodo rezultati manj natančni.

Športniki običajno ne dosežejo zahtevanega srčnega utripa.

Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.

Osnovne funkcije	Gumbi/prikazi	Nadaljnje informacije
Izberite »način test« z gumbom »+« ali »-« Izbrani način zasveti. Potrdite z gumbom »potrdi«. Utripa »PR 01« Potrdite z gumbom »potrdi«.		Naprava mora biti v možnosti »izbira načina« (izbran LED način utripa) Za vstop v to možnost prekličite vse druge dejavnosti s pritiskom gumba »stop«.
Nastavite - spol, - starost, - višina - teža z gumbom »+« ali »-« (ustrezni LED utripa) Vsak parameter potrdite z gumbom »potrdi«.		
Izberite hitrost hoje z gumbom »+« ali »-« Po 2,0 km hoje se hitrost zmanjša za 50 %. Po dodatnih 5 minutah se test prekine. Na koncu »indeks« zaslon prikaže fitnes indeks UKK.		

V primeru, da naprava ne prejema ali prejme napačne signale srčnega utripa, se pojavi zvočni signal.

18,2 test s stopnjevanjem

Opis

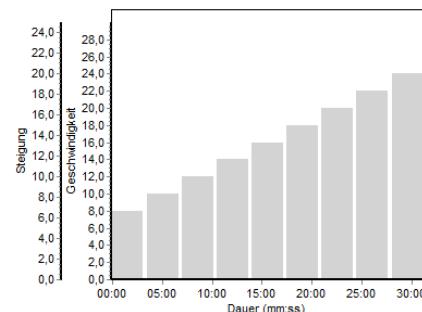
Ilustracija

(Na primer pri merjenju zmogljivost glede na nivo laktata v krvi) Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.

Parameter	Privzeta vrednost
Začetna hitrost	8,0 km/h
Priastek	2,0 km/h
Stopnja pospeševanja	4
Dolžina koraka	03:00 min
Čas za odmor	0:30 min

Vsek parameter je nastavljiv.

STOP mora biti aktiviran ročno s strani zdravnika.



Preskoči preostali čas odmora:

Enkrat pritisnite tipko »START« ponastavi po odštevanju
Dvakrat pritisnite tipko »START« takoj ponovno zaženi

Podaljšaj odmor:

Ko traja odmor, pritisnite »-« prikazano je »premor«
Za nadaljevanje pritisnite tipko »start« Test se nadaljuje s preostalim
časom

18,3 test Conconi

Opis

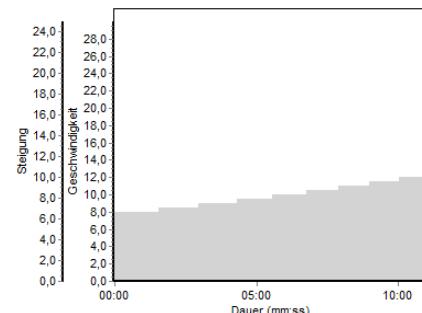
Ilustracija

(Na primer pri merjenju zmogljivost glede na meritev srčnega utripa) Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.

Preskus vzdržljivosti (preskus maks. srčnega utripa)

Standardni profil obremenitve:

- Začetna hitrost: 8,0 km/h je treba spremeniti glede na stanje uporabnika
- Razdalja (dolžina kroga): 200 m (izbirno)
- Priastek 0,5 km (izbirno)



STOP mora biti aktiviran ročno s strani zdravnika.

18.4 Protokol Bruce

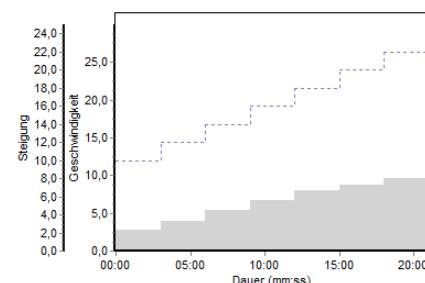
Opis

npr. za EKG test obremenitve

Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.

Korak	Trajanje (čas)	Hitrost (km/h)	Naklon (%)
1		2,7	10
2		4,0	12
3		5,4	14
4	3:00	6,7	16
5		8,0	18
6		8,8	20
7		9,6	22

Ilustracija



18.5 Protokol Naughton

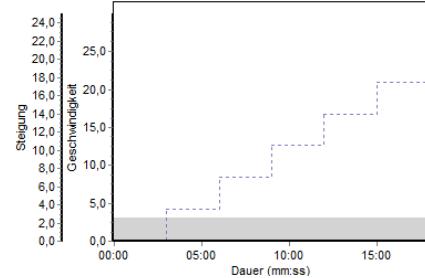
Opis

npr. za EKG test obremenitve

Glejte poglavje »testni način« za varnostne informacije in prilagoditev.

Korak	Trajanje (čas)	Hitrost (km/h)	Naklon (%)
1			0,0
2			3,5
3			7,0
4	3:00	3,0	10,5
5			14,0
6			17,5

Ilustracija



18.6 Protokol Balke

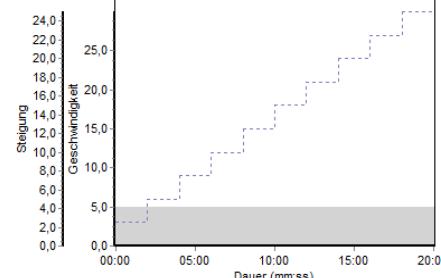
Opis

npr. za EKG test obremenitve

Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.

Korak	Trajanje (čas)	Hitrost (km/h)	Naklon (%)
1			2,5
2			5,0
3			7,5
4			10,0
5			12,5
6	2:00	5,0	15,0
7			17,5
8			20,0
9			22,5
10			25,0

Ilustracija



18.7 Protokol Cooper

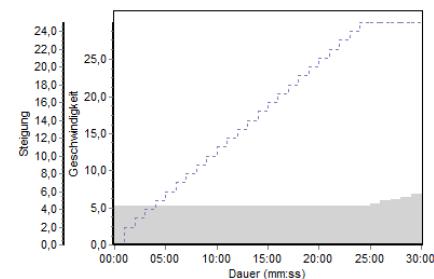
Opis

npr. za EKG test obremenitve
Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.

- Začnite pri 5,3 km/h in 0 % naklonom
- Po 1 minuti povečajte naklon na 2 %
- Po drugi minuti, naklon povečajte za 1 % vsako minuto
- Ko naklon doseže vrednost 25 %, ta ostane enak in hitrost se zviša za 0,32 km/h vsako minuto

STOP mora biti aktiviran ročno s strani zdravnika.

Ilustracija



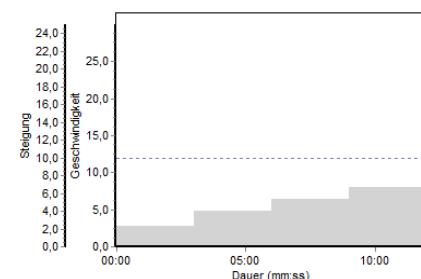
18.8 Protokol Ellestad A

Opis

npr. za EKG test obremenitve
Glejte poglavje »testni način« za varnostne informacije in prilagoditev.

Korak	Trajanje (čas)	Hitrost (km/h)	Naklon (%)
1		2,7	
2		4,8	
3	3:00	6,4	10,0
4		8,0	

Ilustracija



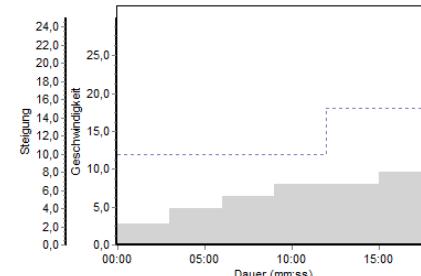
18.9 Protokol Ellestad B

Opis

npr. za EKG test obremenitve
Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.

Korak	Trajanje (čas)	Hitrost (km/h)	Naklon (%)
1		2,7	10,0
2		4,8	10,0
3		6,4	10,0
4	3:00	8,0	10,0
5		8,0	15,0
6		9,6	15,0

Ilustracija



18.10 profil Ramp (klančina)

Opis	Ilustracija
<p>(ni na voljo za vsak model)</p> <p>Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.</p> <p>Profil klančine z 2 parametromi:</p> <ul style="list-style-type: none">■ Standard ciljne hitrosti: 10,0 km/h; prilagodljivo od 0 do maksimalne hitrosti tekalne steze■ Čas, potreben za dosego ciljne hitrosti v sekundah: standardno: 10 sekund; prilagodljivo od 0 do 99 sekund.	

18.11 Protokol testa Gardner

Opis	Ilustracija																																																																	
<p>Za uporabo v angiologiji</p> <p>Za informacije o varnosti in prilagoditvah glejte »način test«.</p> <p>Faza pred testom: Bolnik stopi na stopnice, ne na trak.</p>	<p>Protokol testa Gardner služi za oceno maksimalne prehodene razdalje bolnikov s periferno arterijsko bolezniijo z občasnim šepanjem.</p> <p>Test se mora izvajati ob stalni prisotnosti zdravnika.</p>																																																																	
<table border="1"><thead><tr><th>Korak</th><th>Trajanje (min:s)</th><th>Hitrost (km/h)</th><th>Naklon (%)</th><th>Skupen čas (min:s)</th></tr></thead><tbody><tr><td>0</td><td>dokler ne pritisnete START</td><td>3,2</td><td>0</td><td>dokler ne pritisnete START</td></tr><tr><td>1</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>0</td><td>2:00</td></tr><tr><td>2</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>2</td><td>04:00</td></tr><tr><td>3</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>4</td><td>6:00</td></tr><tr><td>4</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>6</td><td>8:00</td></tr><tr><td>5</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>8</td><td>10:00</td></tr><tr><td>6</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>10</td><td>12:00</td></tr><tr><td>7</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>12</td><td>14:00</td></tr><tr><td>8</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>14</td><td>16:00</td></tr><tr><td>9</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>16</td><td>18:00</td></tr><tr><td>10</td><td>2:00</td><td>3,2</td><td>18</td><td>20:00</td></tr><tr><td>11</td><td>30:00</td><td>3,2</td><td>18</td><td>50:00</td></tr></tbody></table>	Korak	Trajanje (min:s)	Hitrost (km/h)	Naklon (%)	Skupen čas (min:s)	0	dokler ne pritisnete START	3,2	0	dokler ne pritisnete START	1	2:00	3,2	0	2:00	2	2:00	3,2	2	04:00	3	2:00	3,2	4	6:00	4	2:00	3,2	6	8:00	5	2:00	3,2	8	10:00	6	2:00	3,2	10	12:00	7	2:00	3,2	12	14:00	8	2:00	3,2	14	16:00	9	2:00	3,2	16	18:00	10	2:00	3,2	18	20:00	11	30:00	3,2	18	50:00	<p>Bolnik najprej stopi na stranski stopnici zagnane naprave in ne na trak. Začnite testni profil 11 in trak pospeši na 3,2 km/h. Ko bolnik stopi na tekalni trak, zdravnik ponovno pritisne tipko START. Z drugim pritiskom tipke START se zasloni ponastavijo na nič. Po končanem testu lahko natisnete rezultate, če ste priključili gostiteljski tiskalnik.</p>
Korak	Trajanje (min:s)	Hitrost (km/h)	Naklon (%)	Skupen čas (min:s)																																																														
0	dokler ne pritisnete START	3,2	0	dokler ne pritisnete START																																																														
1	2:00	3,2	0	2:00																																																														
2	2:00	3,2	2	04:00																																																														
3	2:00	3,2	4	6:00																																																														
4	2:00	3,2	6	8:00																																																														
5	2:00	3,2	8	10:00																																																														
6	2:00	3,2	10	12:00																																																														
7	2:00	3,2	12	14:00																																																														
8	2:00	3,2	14	16:00																																																														
9	2:00	3,2	16	18:00																																																														
10	2:00	3,2	18	20:00																																																														
11	30:00	3,2	18	50:00																																																														
<p>Testna faza: Bolnik stopi na tekalni trak.</p>																																																																		

18.12 Samodefinirani test

Teste 21 – 28 lahko določite po želji in do 40 programiranih korakov.

Sledite spodnjim navodilom, da programirate posamezni test.

Zaslon »srčni utrip« bo prikazoval trenutni programiran korak.

Uporabite »gor« in »dol« za pomik po programiranih korakih.

Osnovne funkcije	Gumbi/prikazi	Nadaljnje informacije
Izberite »način test« z gumbom »+« ali »-«. Izbrani način zasveti. Potrdite z gumbom »potrdi«.		Naprava mora biti v možnosti »izbira načina« (izbran LED način utripa) Za vstop v to možnost prekličite vse druge dejavnosti s pritiskom gumba »stop«.
Izberite lasten test (21 – 28) s »+« ali »-«. Potrdite z gumbom »potrdi« vsaj 5 s.		
Izberite hitrost za korak 1 s »+« ali »-«. Potrdite z gumbom »potrdi«.		
Izberite razdaljo za korak 1 s »+« ali »-«. Potrdite z gumbom »potrdi«.		Izberite razdaljo »0«, da programirate ta korak glede na čas.
Izberite čas za korak 1 s »+« ali »-«. Potrdite z gumbom »potrdi«.		Izberite čas »0:00«, da programirate ta korak glede na razdaljo.
Izberite naklon za korak 1 s »+« ali »-«. Potrdite z gumbom »potrdi«.		

Osnovne funkcije

Gumbi/prikazi

Nadaljnje informacije

Izberite pospešek za korak 1 s »+« ali »-«.
Potrdite z gumbom »potrdi«.

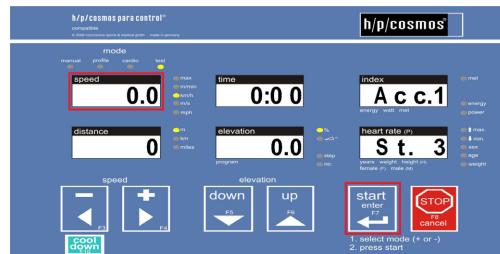


Stopnja pospeška je prikazana na zaslolu »indeks«.

Nadaljujte na enak način za nadaljnje korake.

Zagotovite, da imajo vsi koraki po zadnjem hitrost nastavljeno na »0 km/h«.

Zadržite »start« vsaj za 5 s, da shranite program in zaprete programiranje.



19 Priloga III (dodatna oprema)

19.1 Podpora za roke, prilagodljiva [cos12013]

Naziv	Opis
Kratek opis	Podpora za roke h/p/cosmos je enostavna rešitev za razbremenitev subjekta. Višina in širina omogočata prilagodljivost, ki ponuja široko področje uporabe.
Ilustracija	
Uporaba	<p>Podporo za roke prilagodite s potegom zapornega elementa in obračanjem segmentov.</p> <p>Proste segmente držite z drugo roko.</p> <p>Merila na vsakem spoju omogočajo ponovljivost.</p> 
Dodatne varnostne informacije	<ul style="list-style-type: none">■ Ne nastavljajte pod obremenitvijo.■ Bodite previdni pri točkah, ki so ostre ali se stisnejo.■ Prepričajte se, da so ročaji za roke med uporabo v pokončnem položaju.■ Ne uporabljajte pri teku.■ Med tekom naj bo podpora za roke zunaj območja vadbe.■ Ne uporabljajte na goli koži.■ Ne pustite podpore za roke v položaju, ki sega na področje teka.■ Pred pričetkom se prepričajte, da so elementi ustrezno zaklenjeni.■ Podpore za roke ne uporabljajte skupaj z vzvratnim vrtenjem pasu.
Tehnični podatki	<p>Prilagodljivost: Višina in širina preko 3 spojev</p> <p>Mere: 480 x 425 x 260 mm vsaka (pakirano)</p> <p>Teža: vsaka 10,7 kg</p> <p>Maks. teža subjekta: 140 kg</p> <p>Maks. teža subjekta se zmanjša, ko tekalni stezi dodamo podporo za roke.</p>
Dodatna oprema	<p>cos100680 dodatna tipkovnica za podporo za roke</p> <p>cos14135 nosilec tipkovnice za podporo za roke</p> <p>cos10107 izbirni gumb za ustavitev v sili v desni podpori za roke</p> <p>cos10108 izbirni gumb za ustavitev v sili v levi podpori za roke</p>
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/individual-products/adjustable-arm-supports-scale-0deg-handrail-shape

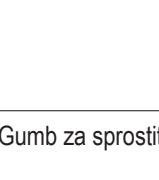
19.2 Podpora za roke, izbirni gumb za zaustavitev v sili [cos10107, cos10108]

Naziv	Opis			
Kratek opis	Dodatna zaustavitev v sili, vgrajena v podporo za roke			
Ilustracija				
Uporaba	Delovanje	Rezultat	Sprostitev	Ponovni zagon
	 Pritisnite gumb	Tekalni trak se zaustavi z vnaprej določenim pojemkom Prenehanje gibanja sistema za naklon	 Gumb za sprostitev	 Ponovno zaženite aplikacijo
Dodatne varnostne informacije	Ni na voljo			
Tehnični podatki	Ni na voljo			
Dodatna oprema	Ni na voljo			
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos			
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/individual-products/additional-stop-button-right			

19.3 Sprednja prečna letev [cos16571-01]

Naziv	Opis
Kratek opis	Letev za dodatno podporo in ravovesje
Ilustracija	
Uporaba	Bolnik se lahko oprime letve za dodatno podporo in ravovesje Držanje za držalo med uporabo vpliva na rezultate vadbe.
Dodatne varnostne informacije	Ni na voljo
Tehnični podatki	Dolžina: 850 mm Premer: 30 mm Teža: 2,4 kg
Tehnični podatki	Ni na voljo
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/individual-products/handrail-crossbar-5036-arched-grip-cover

19.5 Posodobljen gumb za zaustavitev v sili [cos15933, cos100548, cos15294]

Naziv	Opis			
Kratek opis	Dodatni gumbi za zaustavitev v sili			
Ilustracija	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>z magnetnim držalom</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>brez nastavka</p> </div> </div>			
Uporaba	Delovanje	Rezultat	Sprostitev	Ponovni zagon
	<div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Tekalni trak se zaustavi z vnaprej določenim pojemkom</p> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Prenehanje gibanja sistema za naklon Uporabniški terminal (UserTerminal) prikaže »povleci za zaustavitev«</p> </div>	<div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Ponovno zaženite aplikacijo</p> </div>
	<div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Povezava med omrežnim priklučkom in komunikacijskim vmesnikom ni prekinjena</p> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Gumb za sprostitev</p> </div>	
Dodatne varnostne informacije	Ni na voljo			
Tehnični podatki	Ni na voljo			
Dodatna oprema	Ni na voljo			
Namestitev	S strani upravljalca			
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/individual-products/emergency-stop-button-magnet-holder-5-m-spiral-cable			

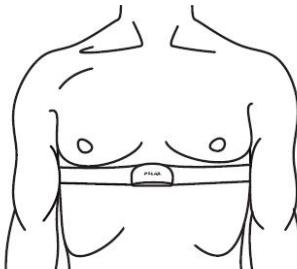
19.6 Držalo, prilagodljivo [cos102010]

Naziv	Opis
Kratek opis	držala so prilagodljiva po višini in širini na obeh straneh
Ilustracija	
Uporaba	<p>Prilagoditev višine: Povlecite zaklepni gumb in premaknite držalo na želen položaj. Proste segmente držite z drugo roko.</p> <p>Prilagoditev širine: Odvijte ročico, zasukajte vrtljivo roko, zategnite ročico.</p>
Dodatne varnostne informacije	<ul style="list-style-type: none">■ Ne nastavljajte pod obremenitvijo.■ Bodite previdni pri točkah, ki so ostre ali se stisnejo.■ Bodite pozorni na pravilen položaj držal.■ Pred pričetkom se prepričajte, da so elementi ustrezno zaklenjeni.
Tehnični podatki	prilagodljivost: višina: 550 – 1200 mm širina: 380 – 1040 mm dolžina cevi držala: 150 cm premer cevi: 4 cm teža: 69 kg material: jeklena cev, prevlečena
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	Ni na voljo

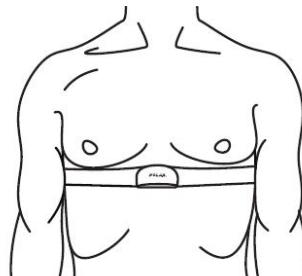
19.7 Držalo, 2 dolga stebrička [cos10145]

Naziv	Opis
Kratek opis	Dolgo držalo za dodatno varnost
Ilustracija	
Uporaba	Pri stopanju na tekalno stezo se mora bolnik oprijeti obeh držal za stabilnost. Bolnik se lahko oprime držal za boljše ravnotežje. Držanje za držalo med uporabo vpliva na rezultate vadbe.
Dodatne varnostne informacije	Ni na voljo
Tehnični podatki	Dolžina: 1990 mm Premer: 60 mm Teža: 22 kg
Dodatna oprema	Ni na voljo
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	Ni na voljo

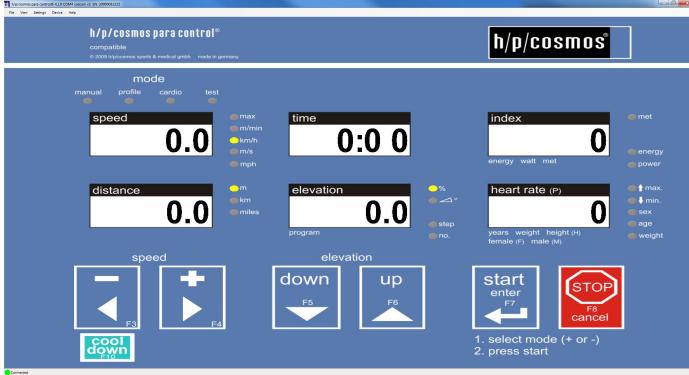
19.10 Merilnik srčnega utripa POLAR, brez šifre [cos102818]

Naziv	Opis
Kratek opis	Meritev srčnega utripa, brez šifre
Ilustracija	
Uporaba	Prsni pas namestite, kot je prikazano: 
Dodatne varnostne informacije	<p>■ OPOZORILO! Sistemi za nadzor srčnega utripa so lahko netočni.</p> <p>■ Nepravilna ali pretirana vadba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.</p> <p>■ Če čutite omedlevico ali vrtoglavico, takoj prenehajte z vadbo in se posvetujte z zdravnikom.</p>
Tehnični podatki	<p>Radius prenosa: pribl. 1m</p> <p>Za dodatne podatke glejte priložene dokumente POLAR ali www.polar.com.</p> <p><u>Odpravljanje težav:</u></p> <p>V primeru, da srčni utrip ni prikazan:</p> <ul style="list-style-type: none">- Prsni pas morda ni pravilno nastavljen (glejte spodnji prikaz uporabe)- Uporablja se pas, ki ni POLAR T31 ali T34 (glejte tiskan dokument) <p>Če srčni utrip ni prikazan ali je prikazan nepravilno:</p> <p>Morda prihaja do motenj zaradi</p> <ul style="list-style-type: none">- ekranov, računalnikov, tiskalnikov, mobilnih telefonov in kakršnih koli radio-inženirskih sistemov,- električnih naprav, električnih motorjev, transformatorjev,- visokonapetostnih daljnovodov, prav tako od vlakov,- močne fluorescentne žarnice v bližini,- centralnega ogrevanja,- drugih električnih naprav. <p>Da preprečite motnje delujoče naprave, postavite napravo stran od teh virov motenj. Če sumite motnjo, se ne zanašajte na navedene vrednosti.</p> <p>Glejte navodila s strani proizvajalca, POLAR:</p>
Dodatna oprema	<p>cos10905 prsni pas POLAR XS cos10906 prsni pas POLAR S cos10165 prsni pas POLAR M cos10907 prsni pas POLAR L cos10902 komplet za oddajanje POLAR T31 cos15178 komplet za oddajanje POLAR T34 (povečan domet)</p>
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	Ni na voljo

19.11 Merilnik srčnega utripa POLAR W.I.N.D., šifriran [cos100106]

Naziv	Opis
Kratek opis	Meritev srčnega utripa, šifrirana
Ilustracija	
Uporaba	Prsni pas namestite, kot je prikazano:
	
Dodatne varnostne informacije	<ul style="list-style-type: none">■ OPOZORILO! Sistemi za nadzor srčnega utripa so lahko netočni.■ Nepravilna ali pretirana vadba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.■ Če čutite omedlevico ali vrtoglavico, takoj prenehajte z vadbo in se posvetujte z zdravnikom.
Tehnični podatki	<p>Radij prenosa: pribl. 10m Za dodatne podatke glejte priložene dokumente POLAR ali www.polar.com.</p>
	<p>Odpravljanje težav: V primeru, da srčni utrip ni prikazan: - Prsni pas morda ni pravilno nastavljen (glejte spodnji prikaz uporabe) - Uporablja se pas, ki ni POLAR W.I.N.D. (glejte tiskan dokument) - Naprava in prsni pas nista povezana (glejte uporabniško možnost OP 19)</p>
Dodatna oprema	cos100420b oddajnik POLAR WIND TRX24 cos100420c prsni pas POLAR WIND WearLink
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/individual-products/polar-heart-rate-receiver-wind

19.12 Programska oprema para control [cos10071-v4.1.0]

Naziv	Opis
Kratek opis	<p>Programska oprema h/p/cosmos para control je zasnovana za upravljanje medicinskih naprav na daljavo.</p> <p>Vendar ni namenjena za medicinske diagnoze ali oceno.</p> <p>Odčitani podatki ne smejo biti osnova za diagnozo ali oceno.</p> <p>Za daljinsko upravljanje vseh pogonskih naprav in lestvenih ergometrov h/p/cosmos z MCU2, MCU3, MCU4 in MCU5. Parametri in tipkovnica tekalne steze so prikazani na osebnem računalniku, hkrati pa lahko simulirate tipke za daljinsko upravljanje tekalne naprave ali lestvenega ergometra.</p>
Ilustracija	
Uporaba	Glejte ločena navodila za uporabo.
Dodatne varnostne informacije	Glejte ločena navodila za uporabo.
Tehnični podatki	<p>Min. procesor: Pentium IV Operacijski sistem Windows XP/Vista/7 RAM 1 GB (priporočam 2 GB) Prostor na trdem disku 200 MB Ločljivost 1280 x 1024 Microsoft .NET Framework 3.5 Service Pack 1 Microsoft® DirectX 9.c</p>
Dodatna oprema	<p>cos12769-01 USB-RS232 pretvornik cos00097010034 Povezovalni kabel za vmesnik RS 232 5 m cos00097010035 Povezovalni kabel za vmesnik RS 232 10 m</p>
Namestitev	S strani upravljalca Namestite z DVD-ja h/p/cosmos, ki vsebuje demonstracijo in informacije, ali prenesite s spletnega mesta (glejte spodaj).
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/software/hpcosmos-para-control-410

19.13 Vzvratno vrtenje traku tekalne steze 150/50 [cos00098100045-02]

Naziv	Opis
Kratek opis	Vzvratno vrtenje traku za tek/hojo navzdol
Ilustracija	 A photograph showing a man in a black t-shirt and dark pants standing on a curved treadmill, facing away from the camera. A woman in a light blue polo shirt and dark pants stands beside him, also facing away. They appear to be in a gym or fitness center with other equipment and windows in the background.
Uporaba	<p>Zasukajte stikalo s ključem in vključite napravo brez bolnika.</p> <p>Glejte položaj tekalnega traku in ga po potrebi prilagodite.</p> <p>Zaustavite obratovanje in vodite bolnika na napravo.</p> <p>Obrazložite in začnite obratovanje.</p> <p>Ponovite postopek za preklop v smer naprej.</p>
Dodatne varnostne informacije	<ul style="list-style-type: none">■ Ne uporabljajte brez funkcije preprečevanja padcev.■ Ne uporabljajte brez prisotnosti nadzornega osebja.■ Ne preklapljamte tekom premikanja.■ Maks. hitrost za vzvratno vrtenje traku se privzeto zmanjša.
Tehnični podatki	<p>Višina: pribl. 110 cm (odvisno od tekalne steze)</p> <p>Teža: pribl. 15 kg (odvisno od tekalne steze)</p> <p>Maks. vlečna sila: 50 N na vrv</p>
Dodatna oprema	Ni na voljo
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/individual-products/reverse-belt-rotation-downhill-15050

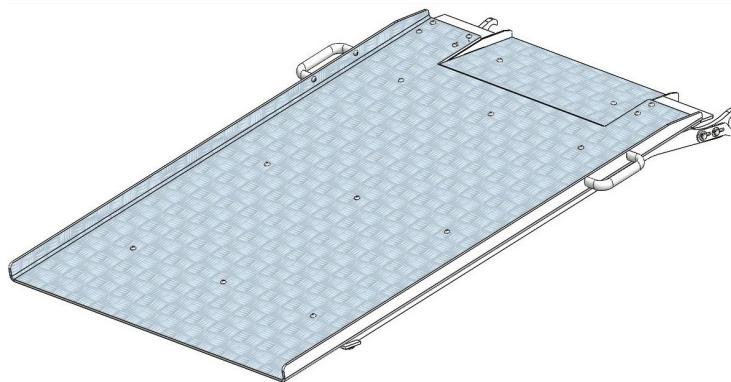
19.14 Razširitvena naprava za pomoč pri hoji [cos30022, cos30023]

Naziv	Opis
Kratek opis	Razširitvena naprava za pomoč pri hoji h/p/cosmos podpira trening hoje. Razširitvene vrvi, pritrjena na okončine, podpirajo ali obremenjujejo subjekt.
Ilustracija	
	
Uporaba	Glejte ločena navodila za uporabo.
Dodatne varnostne informacije	Glejte ločena navodila za uporabo.
Tehnični podatki	Višina: pribl. 110 cm (odvisno od tekalne steze)
Sprednja stran naprave za pomoč pri hoji [cos30022]	Teža: pribl. 15 kg (odvisno od tekalne steze) Maks. vlečna sila: 50 N na vrv
Tehnični podatki	Višina pribl. 80 cm (odvisno od tekalne steze)
Zadnja stran naprave za pomoč pri hoji [cos30023]	Teža: pribl. 25 kg (odvisno od tekalne steze) Maks. vlečna sila: 50 N na vrv
Dodatna oprema	cos101051-XS držalo okova za nogo XS (za premer 14 ... 27 cm) cos101050-S držalo okova za nogo S (za premer 25 ... 39 cm) cos101050-M držalo okova za nogo M (za premer 36 ... 51 cm) cos101050-L držalo okova za nogo L (za premer 49 ... 75 cm)
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/individual-products/robowalk-expander-f-15050

19.15 Varnostni lok za družino tekalnih stez 150/50 LC in 150/50 [cos10079]

Naziv	Opis
Kratek opis	Varnostni lok h/p/cosmos je samostojna možnost za zaščito subjekta pred padcem. Poleg tega varnostni lok zaustavi tekalno stezo v primeru padca.
Ilustracija	
	
Uporaba	Glejte »zaščita pred padcem«
Dodatne varnostne informacije	Glejte varnostne informacije za tekalno stezo
Tehnični podatki	Maks. teža subjekta: 200 kg Maks. višina subjekta: 200 cm Min. sila sprožitve: pribl. 100 N (~10 kg) Min. višina prostora: 250 cm (tekalna steza pri 0 % naklonu) 260 cm (tekalna steza pri maks. naklonu)
Dodatna oprema	cos14903-03-XXS (premer prsnega koša 45 ... 65 cm) cos14903-03-XS (premer prsnega koša 55 ... 75 cm) cos14903-03-S (premer prsnega koša 65 ... 95 cm) cos14903-03-M (premer prsnega koša 85 ... 115 cm) cos14903-03-L (premer prsnega koša 105 ... 135 cm) cos14903-03-XL (premer prsnega koša 125 ... 155 cm)
Namestitev	Samo s strani serviserjev h/p/cosmos
Nadaljnje informacije	https://www.h-p-cosmos.com/en/products/individual-products/safety-arch-50-harness-chest-belt-fall-stop-prevention

19.16 Klančina za invalidski voziček [cos16186-02]

Naziv	Opis
Kratek opis	Klančina za invalidski voziček omogoča, da subjekti na invalidskem vozičku stopijo na napravo.
Ilustracija	
Uporaba	<p>Potisnite subjekt na invalidskem vozičku na tekalno stezo.</p> <p>Subjekt pripnite na napravo za zaščito pred padcem.</p> <p>Podprite subjekt in mu pomagajte vstati.</p> <p>Odstranite invalidski voziček.</p> <p>Zaženite aplikacijo.</p>
Dodatne varnostne informacije	<ul style="list-style-type: none">■ Ne uporabljajte naprav s kolesi (kolesa, invalidski vozički, rollerji itd.).■ Nevarnosti ukleščenja: Odstranite kravato, šal ali druge obleke, ki bi se lahko ujele v napravo. Da bi preprečili, da se dolgi lasje in trakovi ujamejo v napravo, jih med vzdrževanjem in vadbo sprnite. <p>Klančina se ne sme dotikati tekalnega traku.</p> <p>Poskrbite, da klančina ne drsi.</p> <p>Vedno vstopajte od zadaj, in ne od strani.</p> <p>Ne nameščajte klančine, ko je tekalni trak v gibanju.</p>
Tehnični podatki	<p>Dolžina: 1241 mm</p> <p>Širina: 823 mm</p> <p>Višina: 126 mm</p> <p>Teža: 22,0 kg</p>
Dodatna oprema	Ni na voljo
Namestitev	S strani upravljalca
Nadaljnje informacije	Ni na voljo



20 Kontaktne informacije

V primeru vprašanj glede servisa ali prodajnih vprašanj pripravite tip modela in serijsko številko vaše naprave.

Za servisno podporo vam priporočamo, da uporabite Skype s spletno kamero.

Servis

telefon	+49 18 05 16 76 67	(0,14 €/min z nemške stacionarne telefonske številke, maks. 0,42 € z nemškega mobilnega omrežja)
faks	+49 18 05 16 76 69	
e-pošta	service@h-p-cosmos.com	
Skype	@h-p-cosmos.com (poiščite in izberite ime)	

Prodaja

telefon	+49 18 05 16 76 67	(0,14 €/min z nemške stacionarne telefonske številke, maks. 0,42 € z nemškega mobilnega omrežja)
faks	+49 18 05 16 76 69	
e-pošta	sales@h-p-cosmos.com	
Skype	@h-p-cosmos.com (poiščite in izberite ime)	

h/p/cosmos sports & medical gmbh

Am Sportplatz 8

DE 83365 Nussdorf-Traunstein, Germany

telefon	+49 18 05 16 76 67	(0,14 €/min z nemške stacionarne telefonske številke, maks. 0,42 € z nemškega mobilnega omrežja)
faks	+49 18 05 16 76 69	
e-pošta	email@h-p-cosmos.com	
spletna stran	www.h-p-cosmos.com	

